

Elements of Lifestyle

Bedienungsanleitung

User Manual
Mode d‘emploi
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Kullanım kılavuzu
Руководство по эксплуатации

Samowar 3000

Samovar 3000
Semaver 3000
Самовар 3000



1
2
3
4
20
19
18
5
17
16
6
15
7
14
13
8
12
9
11
10



(DE) Hinweise zum Umweltschutz


Die verwendeten Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.


Dieses Produkt darf innerhalb der Europäischen Union nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät über die kommunalen Sammelstellen.

(EN) Notes on environmental protection


The packaging materials used can be recycled. When no longer required, dispose of the packaging materials according to local environmental regulations.


This product may not be disposed of in the domestic refuse within the European Union. Dispose of the appliance via communal collection points.

(FR) Indications relatives à la protection de l’environnement


Les matériaux d’emballage utilisés sont recyclables. Éliminer les matériaux d’emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.


A l’intérieur de l’Union européenne, il est interdit de mettre ce produit aux ordures ménagères normales. Éliminer l’appareil par l’intermédiaire des points de collecte communaux.

(ES) Indicaciones acerca de la protección medioambiental


Los materiales de embalaje utilizados son reciclables. Elimine los materiales de embalaje que no necesite de acuerdo con la normativa en vigor.


En la Unión Europea no está permitido eliminar este aparato junto con la basura doméstica. El aparato debe desecharse a través de los centros de recogida municipales.

(NL) Instructies inzake milieubescherming


Het gebruikte verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Voer niet meer benodigd verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijk geldende voorschriften af.


Dit product mag binnen de Europese Unie niet met het gewone huisvuil worden meegegeven. Breng het apparaat naar de plaatselijke inzamelpunten.

(TR) Çevre korumasıyla ilgili uyarılar


Kullanılan ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Gerekli olmayan ambalaj malzemelerini, geçerli yerel talimatlara uygun şekilde imha edin.


Bu ürün Avrupa Birliği içerisinde, normal ev çöpüne atılmamalıdır. Cihazı, uygun toplama merkezlerine vererek imha edin.

(RU) Указания по защите окружающей среды


Используемые упаковочные материалы подлежат утилизации. Утилизируйте ненужные упаковочные материалы в соответствие с местными действующими инструкциями.


Утилизировать данный продукт вместе с бытовыми отходами в пределах Европейского Союза запрещено. Утилизировать прибор следует в коммунальных пунктах приема отходов.

Inhalt

Sehr geehrter Kunde,
lesen Sie vor Verwendung des Gerätes die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Hinweise zu Inbetriebnahme, Sicherheit, bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Reinigung und Pflege.
Schlagen Sie die Ausklappseiten am Anfang und Ende der Bedienungsanleitung heraus, um die Abbildungen während des Lesens sehen zu können.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den späteren Gebrauch auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Sicherheitshinweise

◆ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.

◆ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

◆ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.

◆ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

◆ Lagern Sie das Gerät und die Zubehörteile außer Reichweite von Kindern.

◆ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

◆ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.

◆ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachhändlern oder vom Werkskundendienst durchführen; dies gilt insbesondere für den Austausch einer beschädigten Anschlussleitung. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Gewährleistungs- oder Garantieanspruch.

◆ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei Beschädigungen und nachfolgenden Störungen kein Gewährleistungs- oder Garantieanspruch mehr.

◆ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.

◆ Verwenden Sie nur Zubehörteile des Herstellers oder solche, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden. Ansonsten erlischt der Gewährleistungs- oder Garantieanspruch.

◆ Verwenden Sie dieses Gerät nicht zusammen mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.

◆ Bei Stromausfall trennen Sie das Gerät vom Netz, um ein unbeabsichtigtes Wiedereinschalten des Gerätes zu vermeiden.

◆ Betreiben Sie das Gerät nicht im Dunkeln.

⚠ GEFAHR

Gefahr durch elektrischen Strom!

► Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzleitung oder der Netzstecker beschädigt sind.

► Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.

► Tauchen Sie das Gerät oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

► Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen an, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen.

► Der austretende Dampf darf nicht direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet werden.

► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
- wenn Sie den Wasserbehälter mit Wasser befüllen,
- wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
- wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
- bevor Sie das Gerät reinigen.

Erstickungsgefahr!

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

⚠ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

► Berühren Sie während des Betriebes nicht die heißen Oberflächen.

► Fassen Sie das Gerät während des Betriebes nur an den Griffen oder Knöpfen an.

► Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.

► Tragen oder bewegen Sie das Gerät nicht im Betrieb.

► Halten Sie keine Körperteile in den austretenden Dampf.

► Befüllen Sie das Gerät niemals über die Maximalmarkierung. Bei Überfüllung kann heißes Wasser herausspritzen.

► Öffnen Sie nicht den Deckel des Wasserbehälters während das Wasser kocht; herausspritzendes heißes Wasser und Dampf können zu Verbrühungen führen.

Gesundheitsgefahr durch Keime!

► Der Wasserbehälter des Gerätes muss in regelmäßigen Abständen komplett entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitlich gefährlichen Keimen zu vermeiden.

ACHTUNG

► Verwenden Sie zum Reinigen der Oberflächen keine scharfen Gegenstände oder scheuernde Reinigungsmittel.

► Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

► Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht an der Netzleitung selbst.

► Füllen Sie immer nur kaltes, sauberes Leitungswasser in den Wasserbehälter. Verwenden Sie niemals andere Flüssigkeiten.

► Betreiben Sie das Gerät nie ohne Wasser, da es sonst beschädigt wird.

► Entkalken Sie das Gerät regelmäßig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Erhitzen von Wasser für Tee und heiße Instantgetränke für die Verwendung im Haushalt oder ähnlichen, nicht gewerblichen Bereichen bestimmt, wie zum Beispiel Personalküchen in Läden, Cafés, Büros oder einem anderen beruflichen Umfeld; landwirtschaftliche Anwesen; Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels oder anderen Wohnanlagen; Bed and Breakfast-Gasthäuser.
Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.
Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

◆ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene, wärmebeständige und gegen Wasserspritzer unempfindliche Unterlage.

◆ Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Legen Sie gegebenenfalls eine Unterlage unter die Stellfüße des Gerätes.

◆ Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.

◆ Stellen Sie das Gerät oder Teile des Gerätes niemals in die Nähe von starken Wärmequellen und heißen Oberflächen (z. B. Heizung, Ofen, Grill).

◆ Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebes keine wertvollen oder feuchtigkeits- oder hitzeempfindlichen Gegenstände in der Nähe des Gerätes befinden, um Schäden durch heißen Dampf und Wasser zu vermeiden.

◆ Stellen Sie das Gerät nicht unter einen Hängeschrank.

◆ Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an die heißen Oberflächen des Gerätes gelangen können.

◆ Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.

◆ Legen Sie keine Tischdecke, Tücher oder Servietten unter die Stellfüße des Gerätes, das Gerät könnte wegrutschen.

◆ Das Gerät darf nicht im Freien betrieben und gelagert werden.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

◆ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihren Elektro-Fachhändler.

◆ Die Steckdose muss mindestens über eine 16A-Sicherung abgesichert sein.

◆ Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über scharfe Kanten verlegt wird.

◆ Die Anschlussleitung darf nicht straff gespannt sein, geknickt werden oder in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen.

◆ Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass keine Stolpergefahr besteht.

◆ Wickeln Sie die Anschlussleitung immer vollständig ab, bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen.

◆ Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Verwendete Symbole

⚠ GEFAHR

Wird verwendet für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

⚠ WARNUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

ACHTUNG

Wird verwendet für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

► Zur Vermeidung der Gefahr die hier aufgeführten Anweisungen befolgen.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Inbetriebnahme

Auspacken

1. Entnehmen Sie das Gerät, alle Zubehörteile und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
2. Entfernen Sie vor dem Erstgebrauch alle Verpackungsmaterialien und Schutzfolien vom Gerät und den Zubehörteilen.
3. Prüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

HINWEIS

► Entfernen Sie niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise.

► Bewahren Sie die Originalverpackung während der Gewährleistungs- bzw. Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpackt verschicken zu können. Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruchs.

Vor dem ersten Gebrauch

1. Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit dem Gerät und den Zubehörteilen vertraut, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen.
2. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung das Gerät und die Zubehörteile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 8)*** beschrieben.

HINWEIS

► Bei der ersten Inbetriebnahme können durch produktionsbedingte Zusätze, wie z. B. Fette, Geruch oder leichter Rauch entstehen. Dies ist völlig normal! Sorgen Sie daher für ausreichende Belüftung.

Gerätebeschreibung

Lieferumfang/Geräteübersicht

(Abbildungen siehe linke Ausklappseite)

1 Teesieb
2 Deckel Teekanne
3 Griff Teekanne
4 Teekanne
5 Dampfauslass
6 Griff Wasserbehälter
7 Wasserbehälter
8 Drehschalter

9 Sockel mit integrierter Anschlussleitung und Kabelstauraum
10 Rutschhemmende Gummifüße
11 Tropfschale
12 Abdeckung Tropfschale
13 Kontrollleuchte ⚠ rot (Anzeige: Wassermangel)
14 Kontrollleuchte blau (Anzeige: Normalbetrieb)
15 Stromkabel mit Netzstecker
16 Ablasshahn
17 Hebel Ablasshahn
18 Max. Füllstandsmarkierung Wasserbehälter
19 Deckel Wasserbehälter
20 Deckelgriff
21 Bedienungsanleitung (ohne Abbildung)

Sicherheitseinrichtungen

Das Gerät ist mit einem Trockenlaufschutz ausgerüstet.

◆ Sollten Sie einmal vergessen, Wasser nachzufüllen, wird durch den Trockenlaufschutz die Heizung abgeschaltet. Die rote Kontrollleuchte ⚠ (13) leuchtet.
◆ Warten Sie 5-10 min, damit das Gerät abkühlen kann. Füllen Sie dann das Gerät wieder mit Wasser (siehe ***Wasser nachfüllen, S. 6***). Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb.

Bedienung und Betrieb

Kontrollleuchten (13/14)

: Kontrollleuchte (14) zur Überprüfung der Heizaktivität. Sobald die Heizung das Wasser erhitzt, leuchtet die Kontrollleuchte. Beim Warmhalten und Intervallkochen leuchtet die Kontrollleuchte in Intervallen.

⚠ : Kontrollleuchte (13) leuchtet rot als Hinweis, dass der Trockenlaufschutz aktiv ist (Wasser nachfüllen, Gerät entkalken).

Drehschalter (8)

O: Das Gerät ist ausgeschaltet.

: warmes Wasser

: heißes Wasser (Intervallkochen)

: kochendes Wasser

Tropfschale einsetzen

Das Gerät wird mit einer Tropfschale (11) zum Auffangen von Tropfen geliefert, die nach der Wasserentnahme vom Ablasshahn (16) nachtropfen könnten.
Montieren Sie diese wie folgt:
1. Entfernen Sie die Teekanne vom Gerät.
2. Kippen Sie das Gerät leicht nach hinten, so dass der Pfeil am Gerätesockel sich vom Tisch abhebt (Bild A1).
3. Bringen Sie die Tropfschale so unter das Gerät, dass der Pfeil der Tropfschale mit dem Pfeil am Gerätesockel übereinstimmt (Bild A2).
4. Senken Sie das Gerät in die Nut der Tropfschale, so dass diese einrastet.
5. Legen Sie die Abdeckung (12) auf die Tropfschale.

HINWEIS

► Montieren/Demontieren Sie die Tropfschale nur mit leerem Wasserbehälter.

Ablasshahn bedienen (Bilder C1, C2)

Tipp-Betrieb
1. Drücken Sie den Hebel (17) nach unten. Der Ablasshahn (16) öffnet sich.
2. Lassen Sie den Hebel los, um den Ablasshahn zu schließen.

Dauer-Betrieb
1. Kippen Sie den Hebel (17) ganz nach hinten. Er rastet in dieser Stellung ein. Der Ablasshahn (16) öffnet sich.
2. Kippen Sie den Hebel nach vorne, um den Ablasshahn zu schließen.

Wasser vor dem ersten Gebrauch einfüllen (Bilder B1, B2)

Der Deckel (19) des Wasserbehälters (7) liegt auf dem Wasserbehälter auf. Um den Deckel abzunehmen, gehen Sie wie folgt vor:
1. Drehen Sie die Markierung des Deckels (●) auf die Stellung 🔓 (Bild B1).
2. Nehmen Sie den Deckel am Deckelgriff (20) und heben Sie ihn ab.
3. Füllen Sie den Behälter mit frischem Leitungswasser. Achten Sie auf die maximale Füllstandsmarkierung (18).
4. Setzen Sie den Deckel wieder mit (●) auf Position 🔓 auf das Gerät (Bild B1).
5. Drehen Sie zum Verriegeln den Deckel mit (●) auf 🔒 (Bild B2).
6. Schalten Sie das Gerät ein, um Tee zuzubereiten.

Wasser erhitzen

ACHTUNG

► Versichern Sie sich, dass der Drehschalter (8) auf die Position **O** gedreht ist. Stecken Sie erst dann den Netzstecker in die Steckdose.

1. Füllen Sie frisches Wasser in gewünschter Menge in den Wasserbehälter (7), wie im Kapitel ***Wasser vor dem ersten Gebrauch einfüllen (S. 6)*** beschrieben. Beachten Sie die maximale Füllhöhe.
2. Schließen Sie den Wasserbehälter (7) mit dem Deckel (19). Setzen Sie anschließend die Teekanne (4) darauf.
3. Schalten Sie das Gerät ein und drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn auf die maximale Einstellung (☕).
4. Wenn das Wasser kocht, drehen Sie den Drehschalter gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die gewünschte Einstellung erreicht haben.

Das Thermostat ermöglicht die individuelle Einstellung der Wassertemperatur. Die Temperatureinstellung erfolgt stufenlos.

Wasser kochen

Wenn Sie den Drehschalter (8) bis zum Anschlag auf die Position ☕ drehen, wird das Wasser schnell zum Kochen gebracht. Belassen Sie den Drehschalter in dieser Position, so kocht das Wasser ununterbrochen, bis es komplett verdampft ist.

Intervallkochen

Nachdem das Wasser kocht, drehen Sie den Drehschalter (8) soweit zurück, bis die Kontrollleuchte ♨ (14) erlischt. Damit schalten Sie das Gerät auf Intervallkochen. Das Gerät schaltet erst wieder ein und heizt erneut auf, wenn die Temperatur des Wassers absinkt. So regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf und spart somit Energie. Im Zyklus des Thermostates schaltet die Kontrollleuchte ♨ (14) ein und aus.

Wasser nachfüllen

⚠ WARNUNG

Beim Auffüllen des heißen Behälters kann Wasserdampf entweichen und zu Verbrühungen führen!
► Lassen Sie das Gerät vor dem Abnehmen des Deckels abkühlen.
► Benutzen Sie Topflappen zum Abnehmen des Deckels.
► Befüllen Sie den Behälter nicht über die Maximalmarkierung mit Wasser.

1. Drehen Sie den Drehschalter (8) gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf die Position **O**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen, bevor Sie Wasser nachfüllen.
4. Nehmen Sie den Deckel des Wasserbehälters ab.
5. Füllen Sie den Behälter mit frischem Wasser auf.
6. Setzen Sie den Deckel und die Teekanne auf den Wasserbehälter.
7. Schalten Sie das Gerät ein, um die Teezubereitung fortzusetzen.

HINWEIS

► Sollten Sie einmal vergessen, Wasser nachzufüllen, wird durch den Trockenlaufschutz die Heizung abgeschaltet und die rote Kontrollleuchte leuchtet.

Wissenswertes zum Teekochen

Tee ist nicht gleich Tee. Streng genommen ist Tee ausschließlich ein wässriger Aufguss der Teepflanze Camellia sinensis. Dieser Aufguss kann schwarzer oder grüner Tee sein. Davon zu unterscheiden sind teeähnliche Erzeugnisse, die sogenannten Kräuter- und Früchtetees.
Tee kochen ist somit auch nicht gleich Tee kochen. Um wertvolle Inhaltsstoffe und den Geschmack zu erhalten, werden Tees mit unterschiedlich heißem Wasser aufgegossen und unterschiedlich lange ziehen gelassen. Grüner Tee wird z.B. bevorzugt mit 65°C heißem Wasser zubereitet. In jedem Fall sollte man die Zubereitungsangaben auf der Verpackung einhalten.

Schwarzer Tee
Für die Zubereitung von schwarzem Tee gehen Sie wie folgt vor:

1. Füllen Sie den Wasserbehälter (7) mit Wasser.
2. Füllen Sie das Teesieb (1) in der Teekanne (4) mit Teeblättern (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder Teebeutel (ca. 1 Teebeutel für ca. 1 – 2 Tassen).
3. Schließen Sie den Wasserbehälter mit dem Deckel (19) und setzen Sie anschließend die Teekanne darauf. So wird gleichzeitig die Teekanne vorgewärmt.
4. Bringen Sie das Wasser im Wasserbehälter zum Kochen (siehe Kapitel ***Wasser erhitzen, S. 6***).
5. Stellen Sie den Drehknopf auf (siehe Kapitel ***Intervallkochen, S. 6***), damit das Wasser heiß bleibt, aber nicht ständig kocht. Die Kontrollleuchte (14) geht im Zyklus des Thermostates an und aus.
6. Nehmen Sie die Teekanne vom Wasserbehälter ab.

HINWEIS

► Eventuell kann etwas Kondenswasser vom Teekannenboden tropfen.

7. Überbrühen Sie den Tee mit kochendem Wasser aus dem Wasserbehälter.

HINWEIS

► Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser Sie in die Teekanne füllen, umso stärker wird das Teekonzentrat (Profis genießen den Aufguss mit ca. 3 g für 200 ml Wasser). Nehmen Sie lieber etwas mehr Tee, damit auch tatsächlich ein Konzentrat in der Teekanne entsteht.

8. Setzen Sie die Teekanne mit dem Teekonzentrat wieder auf den Wasserbehälter. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält den Tee in der Teekanne auf exakt der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
9. Nach der gewünschten Ziehzeit entnehmen Sie das Teesieb (1) mit dem Tee aus der Teekanne.
10. Gießen Sie aus der Teekanne das entstandene Konzentrat in Ihr Teeglas und füllen anschließend Ihr Glas mit dem Wasser aus dem Wasserbehälter auf. So können Sie Stärke und Geschmack Ihres Tees variieren.
11. Die Teekanne können Sie auf dem Wasserbehälter stehen lassen, während das Gerät in Betrieb ist, damit Sie jederzeit wieder heißen Tee und Wasser nachgießen können.

Grüner Tee
Auch grüner Tee kann im Samowar zubereitet werden. Er sollte in der Regel nicht mit sprudelnd kochendem Wasser übergossen werden, er schmeckt dann eventuell leicht bitter. Je nach Sorte liegt die ideale Wassertemperatur bei 50 °C – 70 °C. Die meisten Grüntees entfalten den optimalen Geschmack bei ca. 65 °C. Je hochwertiger der Grüntee, desto niedriger die optimale Wassertemperatur. Hochwertigste Tees werden mit 65 °C heißem Wasser gebrüht.
Normale Grüntees müssen etwa 1 – 3 Minuten ziehen, während hochwertige Grüntees nur etwa 1 – 1½ Minuten ziehen müssen.

HINWEIS

► Bei Teebeuteln dosieren Sie bitte nach den Angaben des Herstellers.

Grüner Tee wird grundsätzlich schwächer dosiert als schwarzer Tee. Etwa 1 g pro 100 ml oder etwa 1 gestrichener Teelöffel auf 200 ml Wasser. Entsprechend können Sie die Stärke des Konzentrats selbst bestimmen.
Für die Zubereitung von grünem Tee gehen Sie wie folgt vor:
1. Bringen Sie das Wasser im Wasserbehälter zum Kochen (siehe Kapitel ***Wasser erhitzen, S. 6***).
2. Wärmen Sie die Tassen vor, indem Sie etwas heißes Wasser einfüllen (die Teekanne ist durch Ihre Platzierung auf dem Wasserbehälter während des Kochvorganges bereits vorgewärmt).
3. Stellen Sie den Drehschalter (8) auf (je nach Teesorte) und lassen Sie das Wasser (etwa 5 – 6 Minuten) leicht abkühlen.
4. Jetzt den Tee mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter übergießen.
5. Setzen Sie die Teekanne wie zuvor beschrieben auf den Wasserbehälter, damit der Tee weiterhin heiß bleibt, und verfahren Sie weiter entsprechend den Hinweisen zur Zubereitung von schwarzem Tee (siehe Kapitel ***Schwarzer Tee, S. 7)***.

Kräutertee

ACHTUNG

Bei falscher Zubereitung kann durch Keime in Kräuterteemischungen ein Gesundheitsrisiko bestehen!

► Kräuter-, Früchte-, Rooibusch- und Gewürztees (lose und Teebeutel) immer mit sprudelnd kochendem Wasser aufgießen und mindestens 5 – 10 Minuten ziehen lassen! Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel!

► Aufgegossenen Kräutertee nicht über mehrere Stunden stehen lassen.

In Kräuterteemischungen können in seltenen Fällen Keime wie zum Beispiel Salmonellen enthalten sein, die durch Erhitzen abgetötet werden. Bei falscher Zubereitung können diese zu einem Gesundheitsrisiko werden, insbesondere bei Kindertees.
Aufgegossener Kräutertee darf nicht über mehrere Stunden stehen gelassen werden.
Durch das kochende Wasser werden zwar die Keime abgetötet, im Kräutertee vorhandene Sporen jedoch nicht. Diese können im warmen Wasser auskeimen. Die Zubereitung von Kräutertees erfolgt wie die von Schwarztee (siehe Kapitel ***Schwarzer Tee, S. 7)***.

Heiße Instantgetränke

Für die Zubereitung von heißen Instantgetränken, wie z.B. löslichem Kaffee, geben Sie die entsprechende Menge in eine Tasse. Geben Sie anschließend heißes Wasser aus Ihrem Samowar in die Tasse.

Nach dem Gebrauch

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
3. Reinigen Sie den Behälter und die verwendeten Zubehörteile, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 8)*** beschrieben.

Reinigung und Pflege

Beachten Sie vor Beginn der Reinigungsarbeiten die Sicherheitshinweise im Kapitel ***Sicherheitshinweise (S. 1).***

Reinigung

1. Entleeren Sie das Gerät nach jeder Benutzung.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell mit etwas handelsüblichem Spülmittel.
3. Spülen Sie den Behälter und die verwendeten Zubehörteile mit klarem Wasser gut aus und trocknen Sie sie ab.
4. Die abnehmbaren Teile sind für die Spülmaschine geeignet.

Für die regelmäßige Pflege und auch für die Beseitigung hartnäckiger Flecken auf den Oberflächen der Edelstahlteile empfehlen wir Ihnen die INOX-METAL-POLISH Politur von BEEM. Diese Politur verleiht den Geräten ihren ursprünglichen Glanz.
INOX-METAL-POLISH ist in Tuben erhältlich und nicht nur für Kochtöpfe, sondern auch alle anderen Gegenstände aus Edelstahl, Chrom, Messing, Kupfer, Aluminium, Silber und auch harte Kunststoffe geeignet.

INOX-METAL-POLISH wird auch in Fabriken für die Politur von Edelstahl eingesetzt. INOX-METAL-POLISH können Sie bei Ihrem Fachhändler, telefonisch bei uns oder über unsere Webseite www.beem.de bestellen.

Entkalken

Der Wasserbehälter muss, je nach Benutzungshäufigkeit und Wasserqualität, etwa alle 1 – 2 Wochen entkalkt werden.

ACHTUNG

► Wenn Kalk den Boden des Wasserbehälters bedeckt, kann es zu Defekten durch Hitzestau kommen.

Zum Entkalken des Wasserbehälters gehen Sie wie folgt vor:

1. Füllen Sie den Wasserbehälter (7) mit Wasser und etwas Entkalkungsmittel oder Essigessenz und lassen Sie die Mischung kurz aufkochen.
2. Lassen Sie die Entkalkungsmischung einige Zeit einwirken.
3. Schwenken Sie den Behälter einige Male und gießen Sie die Entkalkungsmischung mit den gelösten Kalkrückständen aus. Lassen Sie einen Teil der Entkalkungslösung durch den Ablasshahn ablaufen, um auch diesen von Kalkrückständen zu befreien.
4. Spülen Sie mit klarem Wasser nach und lassen Sie dieses ebenfalls durch den Ablasshahn ablaufen.
5. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benötigen, reinigen Sie das Gerät, wie im Kapitel ***Reinigung und Pflege (S. 8)*** beschrieben, um Schimmelbildung zu vermeiden. Schimmelpilze können Flecken und Beschädigungen am Gerät herbeiführen, die sich nicht mehr entfernen lassen.

Bewahren Sie das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen und frostfreien Ort auf, an dem es vor direktem Sonnenlicht geschützt ist.

Allgemeines

Garantie

Neben der gesetzlichen Gewährleistungspflicht übernimmt BEEM bei einigen Produkten zusätzlich eine erweiterte Herstellergarantie. Sofern diese gewährt ist, finden Sie entsprechende Angaben entweder auf der produktspezifischen Verpackung, den Werbematerialien oder auf der BEEM Website beim jeweiligen Produkt.
Bei einer gewerblichen oder gleichzustellenden Nutzung, z.B. in Hotels, Pensionen oder Gemeinschaftsanlagen, oder wenn der Kunde kein Verbraucher im Sinne des Bürgerlichen Gesetzbuchs ist, beträgt die Garantiezeit 6 Monate. Der Gewährleistungsausschluss bleibt hiervon unberührt.
Auf unserer Webseite www.beem.de finden Sie die ausführlichen Garantiebedingungen, erhältliches Zubehör und Ersatzteile sowie Bedienungsanleitungen in verschiedenen Sprachen.
Für Garantiebedingungen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung außerhalb Deutschlands kontaktieren Sie Ihren Händler.

Haftungsbeschränkungen

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:
Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung, nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen, unerlaubten Veränderungen, Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen, Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma BEEM, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG und 2011/65/EU befindet.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie über unsere Homepage oder auf Anfrage bei unserem Kundenservice.

Technische Daten

Modell	**300xS / 300xC / 300xG**			
Typnummer	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Füllmenge Wasserbehälter	3,0 l	4,8 l	6,0 l	8,0 l
Füllmenge Teekanne	1,2 l		1,5 l	
Betriebsspannung	230 V~			
Netzfrequenz	50 – 60 Hz			
Leistungsaufnahme	2500 W			
Abmessungen (L x B x H)	350 x 310 x 480 mm	350 x 310 x 520 mm	380 x 330 x 530 mm	380 x 330 x 590 mm
Gewicht ca.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Schutzklasse	I			
Schutzart	IPX0			

Contents:

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the instructions contained in this user manual on startup, safety, intended use as well as cleaning and care.
Open the fold-out page at the beginning and end of the user manual in order to view the illustrations during reading.
Keep this user manual in a safe place and pass it on to any future owners together with the appliance.

Safety precautions

◆ Inspect the appliance for visible signs of damage before use. Do not use a damaged appliance.
◆ This appliance may be used by children aged 8 years or over and persons with decreased physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or were instructed on using the appliance and have understood the resulting dangers.
◆ Keep the appliance and the connecting cable out of the reach of children under 8 years of age.
◆ Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are at least 8 years old and are under supervision.
◆ Store the appliance and accessory parts out of the reach of children.
◆ Children may not play with the appliance.
◆ Do not leave the appliance unattended during operation.
◆ Only allow repairs to the appliance to be carried out by an authorised specialist or by the works customer service; this particularly applies to replacing a damaged connecting cable. Unqualified repairs can lead to considerable danger for the user. This will also invalidate the warranty or guarantee.
◆ Repairs to the appliance during the guarantee period may only be carried out by service centres authorised by the manufacturer, otherwise the warranty or guarantee will become invalid in the event of damage or subsequent damage.
◆ Defective parts may only be replaced with original spare parts. Only original spare parts guarantee that the safety requirements are met.
◆ Only use spare parts from the manufacturer or spare parts that are specifically recommended by the manufacturer. Otherwise, this will invalidate the warranty or guarantee.
◆ Do not use this appliance together with an external timer or a separate remote control system.
◆ In the event of a power failure, disconnect the appliance from the mains to prevent the appliance from switching itself on again unintentionally.
◆ Do not operate the appliance in the dark.

⚠ DANGER

Danger of electric current!

► Do not use the appliance if the mains cable or plug is damaged.

► Do not open the housing of the appliance. Danger from electric current if live connections are touched and/or the electrical and mechanical configuration is changed.

► Never immerse the appliance or the plug in water or other liquids.

► Do not touch the connecting cable with wet hands when disconnecting the appliance from the mains supply.

► Escaping steam or liquid may not be directed towards electrical devices and equipment that contain electrical components.

► Pull the plug out of the mains socket,

- when you fill the water tank with water,
- if you are not using the appliance,
- if a malfunction occurs during operation,
- before you clean the appliance.

Risk of suffocation!

► Never play with packaging material. Risk of suffocation.

⚠ WARNING

Danger of burns!

► Do not touch the hot surfaces during operation.

► Only touch the handles and knobs of the appliance during operation.

► Before cleaning, allow the appliance to cool down.

► Do not carry or move the appliance during operation.

► Keep all parts of your body away from escaping steam.

► Never fill the appliance above the maximum mark. Hot water can squirt out if it is overfilled.

► Do not open the lid of the water tank while water is boiling; spurting hot water and escaping steam can lead to scalding.

Danger to health from germs!

► The water tank of the appliance must be completely emptied, cleaned and disinfected at regular intervals to avoid the risk of cultivation of dangerous germs.

CAUTION

► Do not use sharp objects or abrasive cleaning agents to clean the surfaces.

► Never lift or move the appliance with the mains cable.

► Do not pull the connecting cable to remove the plug from the mains socket.

► Always fill the water tank with cold, clean tap water. Never fill with other liquids.

► Never operate the appliance without water, otherwise it will be damaged.

► Descale the appliance regularly.

Intended use

This appliance is only intended to be used for heating water for tea and instant hot drinks in the household or similar, non-commercial establishments such as staff kitchens in shops, cafés, offices or other business surroundings; agricultural establishments; use by guests in hotels, motels or other residential facilities; bed and breakfast establishments.
Any use other than previously stated is considered as improper use.

⚠ WARNING

If not used for its intended purpose and/or used in any other way, the appliance may be or become a source of danger.

► Use the appliance only for its intended purpose.

► Observe the procedures described in this user manual.

No claims of any kind will be accepted for damage resulting from use of the appliance for other than its intended purpose.
The risk must be borne solely by the user.

Requirements for the place of operation

For safe and trouble-free operation of the appliance, the installation location must satisfy the following requirements:

◆ Place the appliance on a stable, level, heat resistant surface that is also resistant to splashing water.

◆ The surface finishes on furniture may contain substances that can be detrimental to the feet of the appliance. If necessary, place a mat under the feet of the appliance.

◆ Do not place the appliance in a hot, wet or very humid environment or in the vicinity of inflammable materials.

◆ Never place the appliance or parts of the appliance in the vicinity of strong heat sources and hot surfaces (e.g., heaters, oven, grill)

◆ Make sure that no valuable objects or objects sensitive to moisture or heat are located in the vicinity of the appliance during operation in order to avoid damage from hot steam and water.

◆ Do not install the appliance under a wall cabinet.

◆ Select a location that does not allow children to reach the hot surfaces of the appliance.

◆ The mains socket must be easily accessible and allow fast disconnection in the event of an emergency.

◆ Do not lay tablecloths, cloths or serviettes under the feet of the appliance, the appliance could slide away.

◆ The appliance may not be used or stored outdoors.

Electrical connection

For safe and trouble-free operation of the appliance, the following instructions on the electrical connection must be observed:

◆ Before connecting the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your mains power supply. This data must correspond in order to avoid damage to the appliance. If in doubt, ask your electrical appliance retailer.

◆ The mains socket must be protected by at least a 16 A fuse.

◆ Ensure that the mains cable is undamaged and is not laid over sharp edges.

◆ The mains cable must not be pulled tightly, bent or come into contact with hot surfaces.

◆ Route the mains cable to prevent risk of tripping.

◆ Always unwind the mains lead completely before connecting the appliance to the plug socket.

◆ The electrical safety of the appliance is only assured when it is connected to a properly installed protective earth (PE) conductor system. Connection to a mains socket without PE conductor is forbidden. If in doubt, the electrical system must be checked by a qualified electrician. The manufacturer assumes no liability for injury or damage caused by a missing or interrupted protective earth conductor.

Symbols used

⚠ DANGER

This indicates an imminent hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.

► Follow these instructions to avoid danger.

⚠ WARNING

This indicates a possible hazardous situation, which could lead to severe physical injury or death.
► Follow these instructions to avoid danger.

CAUTION

This indicates a potentially hazardous situation, which could lead to minor injuries or material damage.
► Follow these instructions to avoid danger.

NOTE

► A note contains additional information to simplify the use of the appliance.

Startup

Unpacking

1. Take the appliance, all accessories and the user manual out of the box.
2. Remove all packaging materials and protective foils from the product and the accessories before using for the first time.
3. Check for visible signs of damage or missing items.

NOTE

► Never remove the rating plate or any warning signs on the appliance.
► Keep the original packaging during the warranty or guarantee period in order to return the appliance in the packaging in the event of a guarantee claim. Transport damage will invalidate the warranty or guarantee.

Before using for the first time

1. Familiarise yourself with the appliance and the accessories using this user manual before using the appliance for the first time.
2. Before using for the first time, clean the appliance and accessories as described in the section ***Cleaning and maintenance (page 18)***.

NOTE

► When using for the first time, it is possible that production-related additives such as grease could cause slight odour or smoke. This is completely normal. Ensure sufficient ventilation.

Appliance description

Overview / Delivery contents

(See illustration on the left fold-out page)

1 Tea strainer
2 Lid, teapot
3 Teapot handle
4 Teapot
5 Steam outlet
6 Water tank handle
7 Water container
8 Rotary knob
9 Base with integrated connecting cable and cable storage compartment
10 Non-slip rubber feet
11 Drip tray
12 Drip tray cover
13 Indicator lamp ⚠, red (indicates: not enough water)
14 Indicator lamp ♨ blue (display: normal operation)
15 Mains lead with plug
16 Dispensing tap
17 Dispensing tap lever
18 Max. level mark on water tank
19 Water tank cover
20 Lid handle
21 User manual (not illustrated)

Safety equipment

The appliance is equipped with boil-dry safety protection.

◆ If you forget to fill with water, the boil-dry protection will switch off the appliance. The red indicator lamp ⚠ (13) lights up.

◆ Wait 5-10 minutes so that the appliance can cool down. Refill the appliance with water (see ***Refilling with water, page 16***). Switch on the appliance again.

Operation and use

Indicator lamps (13/14)

: indicator lamp (14) for checking the heating activity. When the water is being heated, the indicator lamp lights up.
The indicator lamp lights up intermittently while keeping warm and intermittent boiling.

: indicator lamp (13) lights up red to indicate that the boil-dry protection is active (refill with water, descale appliance).

Rotary knob (8)

O: the appliance is switched off.


: warm water


: hot water (intermittent boiling)


: boiling water

Insert drip tray

The appliance is supplied with a drip tray (11) for collecting any water that may drip after dispensing water from the dispensing tap (16).Fit this as follows:

1. Remove the teapot from the appliance.
2. Tip the appliance slightly backwards so that the arrow on the base of the appliance raises from the table (image A1).
3. Place the drip tray under the appliance so that the arrow on the drip tray corresponds to the arrow on the appliance base (image A2).
4. Lower the appliance into the groove on the drip tray so that it snaps in.
5. Place the cover (12) onto the drip tray.

> ***NOTE***
>
> ► Assemble/disassemble the drip tray only when the water container is empty.

Operating the dispensing tap (images C1, C2)

Touch mode

1. Press the lever (17) downwards. The dispensing tap (16) opens.
2. To close the dispensing tap, release the lever.

Continuous operation

1. Push the lever (17) fully backwards. It locks in this position. The dispensing tap (16) opens.
2. To close the dispensing tap, push the lever forwards.

Before using for the first time, fill with water (images B1, B2)

The lid (19) of the water tank (7) lies on top of the water tank. To remove the lid, proceed as follows:

1. Turn the marking on the lid (●) to the position (image B1).
2. Grip the handle (20) of the lid and lift it off.
3. Fill the tank with fresh water from the tap. Pay attention to the maximum level mark (18).
4. Replace the lid with (●) at position on the appliance (image B1).
5. To lock, turn the lid with (●) to (image B2).
6. Switch on the appliance to brew tea.

Heating water

> ***CAUTION***
>
> ► Make sure that the rotary knob (8) is turned to the **O** position. Only then insert the plug into the mains socket.

1. Fill the water tank (7) with the desired quantity of fresh water as described in the section ***Before using for the first time, fill with water (page 15)***. Pay attention the maximum filling level.
2. Close the lid (19) on the water tank (7). Subsequently put the teapot (4) on top.

3. Switch on the appliance and turn the rotary knob clockwise to the maximum setting ().
4. When the water boils, turn the rotary knob anticlockwise until the desired setting is reached.
The thermostat allows individual setting of the water temperature. The temperature setting is continuously variable.

Boiling water

If you turn the rotary knob (8) clockwise until it stops at the position, the water is boiled quickly. If you leave the switch in this position, the water will continue boiling until it has completely evaporated.

Intermittent boiling

After water has boiled, turn the rotary knob (8) back until the indicator lamp (14) extinguishes. This switches the appliance to intermittent boiling. The appliance then switches itself on again and starts heating when the water temperature drops. The thermostat then controls the power supply as required and saves energy. The thermostat cycle switches the indicator lamp (14) on and off.

Refilling with water

⚠ WARNING

Filling up the hot container can cause steam to escape and lead to scalding!
► Before removing the lid, allow the appliance to cool down.
► Use pot holders to remove the lid.
► Do not fill the tank over the maximum mark.

1. Turn the rotary knob (8) clockwise until it stops at the **0** position.
2. Remove the mains plug.
3. Allow the appliance to cool down for a few minutes before refilling with water.
4. Remove the lid of the water tank.
5. Fill the tank with fresh water.
6. Put the lid and the teapot back onto the water tank.
7. Switch on the appliance to brew tea.

NOTE

► If you forget to fill with water, the boil-dry protection will switch off the heating and the red indicator lamp lights up.

Information on making tea

Tea is not just tea. Strictly speaking, tea is only a water infusion of the tea plant camellia sinensis. This infusion can be black or green tea. A distinction must be made between this and tea-like products such as the so-called herbal and fruit teas.
Therefore, brewing tea is not always just brewing tea. In order to preserve valuable ingredients and the taste, teas are brewed with water at different temperatures and allowed to infuse for different lengths of time. For example, green tea is preferably brewed with water heated to 65° C. In every case, the brewing instructions on the packaging should be observed.

Black tea
To brew black tea, proceed as follows:
1. Fill the water tank (7) with water.
2. Fill the tea strainer (1) in the teapot (4) with tea leaves (approx. one teaspoonful per cup) or tea bags (approx. 1 tea bag for approx. 1 – 2 cups).
3. Close the lid (19) of the water tank and subsequently put the teapot on top of it. The teapot is then warmed up at the same time.
4. Boil the water in the water tank (see section ***Heating water, page 15***).
5. Set the rotary knob to (see section ***Intermittent boiling, page 16***) so that the water stays hot but does not boil continually. The thermostat cycle switches the indicator lamp (14) on and off.
6. Remove the teapot from the water tank.

NOTE

► Condensation may drip off the bottom of the teapot.

7. Pour boiling water from the water tank over the tea.

NOTE

► The more tea leaves or tea bags and the less water you fill into the teapot, the stronger the tea concentrate will be (professionals enjoy an infusion with approx. 3 g for 200 ml of water). It is preferable to use slightly more tea so that a real concentrate is produced in the teapot.

8. Place the teapot with the tea concentrate on the water tank again. The steam rising from the water tank keeps the tea in the teapot at exactly the temperature it needs to "steep".
9. After the required brewing time, take the tea strainer (1) with the tea leaves out of the teapot.
10. Pour the tea concentrate from the teapot into your glass and top up with water from the water tank. This allows you to adjust the strength and taste of your tea.
11. You can leave the teapot standing on the water tank while the appliance is in operation so that you can add hot tea and hot water at any time.

Green tea

Green tea can also be brewed in the Samovar. It should not normally be infused with boiling water since it may then taste slightly bitter. Depending on the type, the ideal water temperature is between
50 °C – 70 °C. Most green teas develop their optimum taste at around 65 °C. The higher the quality of the green tea, the lower the optimum water temperature. The highest quality teas are brewed with hot water at a temperature between 65 °C.
Normal green teas need to infuse for approximately 1 - 3 minutes, whereas high-quality green teas only need to infuse for approximately 1 - 1½ minutes.

NOTE

► If you use tea bags, add the number as specified by the manufacturer.

The amount of green tea is always less than black tea. Use roughly 1 g per 100 ml or 1 level teaspoon for 200 ml water. You can specify the strength of the concentration yourself.
To brew green tea, proceed as follows:
1. Boil the water in the water tank (see section ***Heating water, page 15***).
2. Warm up the cups by filling them with a little hot water (the teapot was already warmed up by placing it on the water tank during the boiling process).
3. Turn the rotary knob (8) to the position (depending on the type of tea) and allow the water to cool slightly (roughly 5 – 6 minutes).
4. Now pour hot water from the water tank over the tea.
5. Place the teapot onto the water tank as previously described so that the tea remains hot and continue according to the instructions for brewing black tea (see section ***Black tea, page 16)***.

Herbal tea

CAUTION

Germs in herbal tea mixtures can represent a health risk if the tea is not brewed properly.
► Always pour boiling water over herbal, fruit, rooibos and spice teas (loose and in tea bags) and allow to infuse for at least 5 - 10 minutes! This is the only method for ensuring that the tea is safe to drink!
► Do not allow freshly brewed herbal tea to stand for several hours.

In rare cases, herbal tea mixtures may contain germs such as salmonella that are normally killed off when heated over a prolonged period. If not properly brewed, they can become a health risk, particularly for children. Do not allow freshly brewed herbal tea to stand for several hours. Although the germs are killed off by the boiling water, the spores in the tea can survive. These can germinate in the warm water. Herbal teas are brewed in the same way as black tea (see section ***Black tea, page 16)***.

Hot instant drinks
To prepare hot instant drinks such as instant coffee, add the appropriate amount to the cup. Subsequently pour hot water from the Samovar into the cup.

After using

1. Switch off the appliance and pull the plug out of the mains socket.
2. Allow the appliance to cool down.
3. Clean the jug and the accessories used as described in the section ***Cleaning and maintenance (page 18)***.

Cleaning and maintenance

Before beginning any cleaning work, pay attention to the safety instructions in the section ***Safety precautions (page 11).***

Cleaning

1. Empty the appliance after every use.
2. Clean the appliance with a damp cloth and with a little washing-up liquid if necessary.
3. Rinse the jug and the accessories used thoroughly with clear water and allow them to dry.
4. The removable parts can be cleaned in a dishwasher.

We recommend using INOX-METAL-POLISH from BEEM for regular maintenance and the removal of difficult stains from stainless steel surfaces. The polish restores appliances to their original shine. INOX-METAL-POLISH is available in tubes and is suitable for pots as well as for other objects made of stainless steel, chromium, brass, copper, aluminium, silver and also hard plastics. INOX-METAL-POLISH is used in factories for polishing stainless steel. You can obtain INOX-METAL-POLISH from your retailer or by phoning us or visiting our website at www.beem.de .

Descaling

Depending on the frequency of use and the water quality, the water tank must be descaled roughly every 1 – 2 weeks.

CAUTION

► When the bottom of the water tank is scaled, the resulting heat accumulation can cause damage.

To descale the water tank, proceed as follows:
1. Fill the water tank (7) with a mixture of water and a little descaling agent or vinegar essence and allow the mixture to boil briefly.
2. Allow the descaling mixture to work for some time.
3. Shake the jug a few times and then pour out the descaling mixture together with the dissolved scale residues. Allow some of the descaling solution to run through the dispensing tap in order to descale this also.
4. Rinse out with clear water and allow this also to run through the dispensing tap.
5. Repeat the process, if necessary.

Storage

If you do not intend to use the appliance for a longer period of time, clean it as described in the section ***Cleaning and maintenance (page 18)*** to prevent mould from building up. Mould can damage the appliance and cause marks that cannot then be removed.
Store the appliance and all accessory parts at a dry, clean and frost-free location which is protected against direct sunlight.

General

Guarantee

In addition to the statutory warranty obligation, BEEM also grants an extended manufacturer's guarantee for some products. If this guarantee applies, you will find the corresponding information either on the product-specific packaging, in the advertising materials or on the BEEM web page for the respective product.
For commercial or equivalent use, e.g. in hotels, guest houses or communal premises, or if the customer is not a consumer as defined by the German Civil Code, the guarantee period is 6 months. This does not infringe the warranty disclaimer.

Please visit our website to obtain more information on comprehensive guarantee conditions, available accessories and spare parts as well as user manuals in various languages.
Please contact your supplier if you have any questions on guarantee conditions, ordering accessories or service handling outside of Germany.

Limitation of liability

We assume no liability for damage or follow-up damage in the case of:
failure to observe the operating instructions, improper use, improper or unsuitable handling, incorrectly performed repairs, unauthorized modifications, use of third-party parts or replacement parts, use of unsuitable supplementary or accessory parts.

Declaration of Conformity

BEEM hereby declares that this appliance complies with the fundamental requirements and other relevant provisions of 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC und 2011/65/EU directives.

Spare parts and accessories

Spare parts and accessories are available on our homepage or on request from our customer service.

Technical data

Model	**300xS / 300xC / 300xG**			
Type number	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Water tank capacity	3.0 l	4.8 l	6.0 l	8.0 l
Teapot capacity	1.2 l		1.5 l	
Rated voltage:	230 V~			
Mains frequency	50 – 60 Hz			
Power consumption	2500 W			
Dimensions (L x W x H)	350 x 310 x 480 mm	350 x 310 x 520 mm	380 x 330 x 530 mm	380 x 330 x 590 mm
Approximate weight	3.1 kg	3.2 kg	3.7 kg	3.8 kg
Protection class	I			
Degree of protection	IPX0			

Sommaire

Cher client,
Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire les instructions relatives à la mise en service, à la sécurité, à l'utilisation conforme ainsi qu'au nettoyage et à l'entretien contenues dans la présente notice d'utilisation.
Ouvrir les pages dépliantes qui se trouvent au début et à la fin de la notice d'utilisation pour pouvoir voir les figures pendant la lecture de celle-ci.
Conserver la présente notice d'utilisation pour une utilisation ultérieure et la remettre avec l'appareil au propriétaire suivant.

Consignes de sécurité

◆ Avant d'utiliser l'appareil, le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne pas mettre en service un appareil endommagé.
◆ Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ayant trop peu d'expérience et/ou de connaissances, que sous surveillance ou après avoir reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et après avoir compris les risques résiduels.
◆ Maintenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
◆ Les enfants ne sont pas autorisés à procéder au nettoyage et à l'entretien utilisateur, hormis s'ils ont plus de 8 ans et sont supervisés.
◆ Ranger l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.
◆ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
◆ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand il est en service.
◆ Ne faire réparer l'appareil que par un vendeur spécialisé agréé ou par le service après-vente de l'usine. Ceci vaut tout particulièrement pour le remplacement d'un câble d'alimentation endommagé. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques considérables pour l'utilisateur. En outre, le droit à la garantie perd toute validité.
◆ Pendant la période de garantie, toute réparation de l'appareil doit uniquement être effectuée par un service après-vente autorisé par le fabricant, faute de quoi les droits à garantie perdent leur validité en cas de dommages et de dysfonctionnements qui en résultent.
◆ Les composants défectueux doivent uniquement être remplacés par des pièces de rechange d'origine. Le respect des exigences de sécurité est uniquement garanti avec ces pièces.
◆ N'utiliser que des accessoires du fabricant ou ceux expressément recommandés par celui-ci. Dans le cas contraire, le droit à la garantie perd toute validité.
◆ Ne pas utiliser cet appareil avec une minuterie externe ou un système de téléactionnement séparé.
◆ En cas de coupure de courant, débrancher l'appareil du secteur pour éviter une remise en service involontaire de l'appareil.

◆ Ne pas faire fonctionner l'appareil dans l'obscurité.

⚠ DANGER

Risque lié au courant électrique !

► Ne pas utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
► En aucun cas ouvrir le boîtier de l'appareil. Toucher à des pièces sous tension et modifier le montage électrique et mécanique entraînent un risque d'électrocution.
► Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche secteur dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
► Ne pas saisir le câble d'alimentation avec les mains mouillées pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.
► La vapeur ne doit pas être orientée directement sur des appareils électrique et des dispositifs qui contiennent des composants électriques.
► Débrancher la fiche secteur de la prise :

- lors du remplissage d'eau dans le réservoir d'eau,
- lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
- lorsqu'une panne survient en cours de fonctionnement ;
- avant de nettoyer l'appareil.

Risque d'étouffement !

► Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

► Pendant le fonctionnement, ne pas toucher les surfaces très chaudes.
► Pendant le fonctionnement, ne toucher l'appareil qu'aux poignées ou sur les boutons.
► Laisser refroidir l'appareil avant chaque nettoyage.
► Ne pas transporter l'appareil lorsqu'il fonctionne.
► N'exposer aucune partie du corps à la sortie de vapeur.
► Ne jamais remplir l'appareil au-delà de la marque Maximum. En cas de surremplissage, de l'eau très chaude peut être projetée.
► Ne pas ouvrir le couvercle du réservoir d'eau pendant que l'eau boue ; les projections d'eau bouillante et la vapeur très chaude peuvent vous brûler.

Risque sanitaire dû aux bactéries.

► À intervalles réguliers, le réservoir d'eau de l'appareil doit être complètement vidé, nettoyé et désinfecté afin d'écarter tout risque de formation de bactéries nocives pour la santé.

ATTENTION

► Pour nettoyer les surfaces, ne pas utiliser d'objets tranchants ou de détergents à récurer.
► Ne jamais porter, soulever ou déplacer l'appareil par son câble d'alimentation.
► Toujours débrancher le câble d'alimentation en tirant sur la surface de préhension de la fiche et non sur le câble électrique lui-même.
► Toujours remplir uniquement de l'eau du robinet froide et propre dans le réservoir d'eau. Ne jamais utiliser d'autres liquides.
► Ne jamais utiliser l'appareil sans eau, cela risquerait de l'endommager.
► Détartrer régulièrement l'appareil.

Utilisation conforme

Le présent appareil est uniquement destiné à chauffer de l'eau pour le thé et d'autres boissons instantanées chaudes dans le cadre d'une utilisation domestique ou dans les secteurs similaires et non professionnels, comme par exemple les cuisines du personnel dans les magasins, les cafés, les bureaux ou tout autre environnement professionnel ; les exploitations agricoles ; l'utilisation par des hôtes dans des hôtels, des motels ou d'autres complexes d'habitation ; les maisons d'hôtes Bed and Breakfast.
Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

⚠ AVERTISSEMENT

En cas d'utilisation non conforme, et/ ou autre, l'appareil peut présenter des dangers.

► L'appareil doit être utilisé uniquement de manière conforme.

► Respecter les procédures décrites dans la présente notice d'utilisation.

Toutes réclamations pour cause de dommages survenus en conséquence à une utilisation non conforme sont exclues.
L'utilisateur seul en assume les risques.

Conditions requises sur le lieu de montage

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, le lieu de montage doit satisfaire aux conditions suivantes :

◆ Poser l'appareil sur une base plane, stable et résistant à la chaleur et aux projections d'eaux.

◆ Les surfaces des meubles peuvent présenter des composants susceptibles d'attaquer les pieds réglables de l'appareil et de les ramollir. Le cas échéant, poser un support sous les pieds de réglage de l'appareil.

◆ Ne pas placer l'appareil dans un environnement très chaud, humide, mouillé ou à proximité de matières inflammables.

◆ Ne pas placer l'appareil ou des parties de l'appareils à proximité de fortes sources de chaleur ni de surfaces chaudes (par ex. radiateur, four, gril).

◆ Veiller qu'aucun objet de valeur ou sensible à l'humidité ou à la chaleur ne se trouve à proximité de l'appareil pendant le fonctionnement afin d'éviter des détériorations dues à l'eau ou à la vapeur d'eau.

◆ Ne pas placer l'appareil en dessous d'un placard suspendu.

◆ Choisir le lieu de pose de manière que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces très chaudes de l'appareil.

◆ La prise doit être facile d'accès afin de pouvoir débrancher rapidement l'appareil.

◆ Ne pas mettre de nappe, de chiffons ou de serviettes en dessous des pieds de l'appareil car ce dernier pourrait glisser.

◆ Il est interdit d'utiliser et d'entreposer l'appareil en plein air.

Branchement électrique

Afin que l'appareil fonctionne de manière sûre et sans défaut, il convient de respecter les consignes suivantes lors du branchement électrique :

◆ Avant de brancher l'appareil, comparer les données d'alimentation (tension et fréquence) sur la plaque signalétique avec celles du réseau électrique. Ces données doivent concorder afin qu'aucun dommage ne se produise sur l'appareil. En cas de doute, consulter son revendeur de produits électroménagers.

◆ La prise électrique doit être protégée au moins par un coupe-circuit automatique de 16 A.

◆ S'assurer que le câble d'alimentation ne soit pas endommagé, ni posé sur des arêtes vives.

◆ Il est interdit de tendre exagérément le câble d'alimentation, de le plier ou de le mettre en contact avec des surfaces très chaudes.

◆ Poser le câble d'alimentation de manière que personne ne risque de trébucher dessus.

◆ Toujours dérouler le câble d'alimentation complètement avant de brancher l'appareil sur la prise.

◆ La sécurité électrique de l'appareil est uniquement garantie lorsque celui-ci est branché à un conducteur de protection installé de manière réglementaire. Le fonctionnement sur une prise de courant sans conducteur de protection est interdit. En cas de doute, faire contrôler l'installation domestique par un électricien. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages occasionnés par l'absence ou le non-branchement d'un conducteur de protection.

Pictogrammes utilisés

⚠ DANGER

Est utilisé pour un danger imminent et pouvant occasionner des blessures graves voire mortelles.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

⚠ AVERTISSEMENT

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures graves ou mortelles.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

ATTENTION

Est utilisé pour une situation potentiellement dangereuse pouvant occasionner des blessures légères ou des dommages matériels.

► Pour prévenir ce risque, suivre les instructions indiquées ici.

REMARQUE

► Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

Mise en service

Déballage

1. Retirer l'appareil, tous les accessoires et la notice d'utilisation du carton.
2. Avant la première utilisation, retirer de l'appareil et des accessoires tous les matériaux d'emballage et films de protection.
3. Contrôler le contenu pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles.

REMARQUE

► Ne jamais retirer la plaque signalétique ou les éventuels avertissements.

► Conserver l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'envoyer emballé de manière conforme en cas de garantie. Les dommages dus au transport entraînent la caducité du droit à la garantie.

Avant la première utilisation

1. Utiliser la présente notice d'utilisation pour se familiariser avec l'appareil et les accessoires, avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
2. Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil et les accessoires de la manière décrite au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 28)***.

REMARQUE

► Lors de la première mise en service, de la fumée ou une odeur peuvent être générées du fait d'additifs requis pour la production, comme par ex. des graisses. Ceci est tout à fait normal. Veiller alors à aérer suffisamment.

Description de l'appareil

Volume de livraison/vue d'ensemble de l'appareil

(Voir les figures sur la page dépliante gauche)

1 Passe-thé
2 Couvercle à théière
3 Poignée théière
4 Théière
5 Sortie de vapeur
6 Poignée du réservoir d'eau
7 Réservoir à eau
8 Commutateur rotatif

9 Socle avec cordon d'alimentation intégré et logement pour le câble
10 Pieds en caoutchouc antidérapants
11 Bac égouttoir
12 Grille du ramasse-gouttes
13 Voyant de contrôle ⚠ rouge (affiche le manque d'eau)
14 Voyant de contrôle bleu (affiche le fonctionnement normal)
15 Câble électrique avec fiche réseau
16 Robinet de service
17 Levier du robinet de service
18 Marquage du niveau max. dans le réservoir d'eau
19 Couvercle du réservoir d'eau
20 Poignée du couvercle
21 Instructions de service (non représentées)

Équipements de sécurité

L'appareil est équipé d'une protection contre la marche à sec.

◆ En cas d'oubli de rajout d'eau, la protection contre la marche à sec désactive la résistance. Le voyant de contrôle rouge ⚠ (13) s'allume.

◆ Patienter 5 à 10 minutes pour que l'appareil refroidisse. Faire alors l'appoint d'eau dans l'appareil (voir ***Pour rajouter de l'eau, p. 26***). Remettre l'appareil en service.

Utilisation et fonctionnement

Voyants de contrôle (13/14)

: voyant de contrôle (14) pour le contrôle du chauffage. Quand l'eau chauffe, le voyant de contrôle s'allume.
Lorsque l'eau est en maintien de température et en chauffage alterné, le voyant de contrôle s'allume en alternance.

⚠ : voyant de contrôle rouge (13) allumé en rouge indique que la protection contre la marche à sec est active (faire l'appoint d'eau, détartrer l'appareil).

Commutateur rotatif (8)

0 : l'appareil est hors service.

: eau chaude

: eau chaude (chauffage alterné)

: eau bouillante

Mise en place du bac égouttoir

L'appareil est fourni avec un bac égouttoir (11) pour récupérer les gouttes qui peuvent tomber après prélèvement de l'eau du robinet de service (16). Monter le bac égouttoir comme suit :

1. Retirer la théière de l'appareil.
2. Basculer légèrement l'appareil vers l'arrière de sorte que la flèche sur le socle de l'appareil se soulève de la table (photo A1).
3. Placer le bac égouttoir sous l'appareil de telle sorte que la flèche du bac égouttoir se trouve en face de la flèche sur le socle de l'appareil (photo A2).
4. Abaisser l'appareil dans la rainure du bac égouttoir pour qu'elle s'enclenche.
5. Poser la grille (12) sur le bac égouttoir.

REMARQUE

► Ne monter ou démonter le bac égouttoir que lorsque le réservoir d'eau est vide.

Utilisation du robinet de service (photos C1, C2)

Fonctionnement par impulsion

1. Appuyer le levier (17) vers le bas. Le robinet de service (16) s'ouvre.
2. Pour refermer le robinet, relâcher le levier.

Fonctionnement continu

1. Basculer le levier (17) complètement vers l'arrière. Il s'encrante dans cette position. Le robinet de service (16) s'ouvre.
2. Pour refermer le robinet, rebasculer le levier vers l'avant.

Remplir d'eau avant la première utilisation (photos B1, B2)

Le couvercle (19) du réservoir d'eau (7) repose sur le réservoir d'eau. Pour ôter le couvercle, procéder de la manière suivante :

1. Placer le repère du couvercle (●) sur la position (photo B1).
2. Saisir le couvercle par la poignée de couvercle (20) et le soulever.
3. Remplir le réservoir d'eau du robinet fraîche. Veiller à ne pas dépasser le repère de remplissage maximal (18).
4. Remettre le repère (●) du couvercle en position sur l'appareil (photo B1).
5. Pour verrouiller, positionner le couvercle (●) sur (photo B2).
6. Mettre l'appareil en service pour préparer du thé.

Pour chauffer l'eau

ATTENTION

► S'assurer que le commutateur rotatif (8) est en position **O**. Brancher alors la fiche secteur dans la prise.

1. Remplir le réservoir d'eau (7) de la quantité souhaitée comme décrit au chapitre ***Remplir d’eau avant la première utilisation (p.26)***. Respecter la hauteur de remplissage maximale.
2. Fermer le réservoir d'eau (7) avec le couvercle (19). Mettre ensuite la théière (4) en place dessus.
3. Mettre l'appareil en service et tourner le commutateur rotatif dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en position maximale ( ).
4. Lorsque l'eau bout, tourner le commutateur rotatif dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre jusqu'à la position souhaitée. Le thermostat permet le réglage individuel de la température de l'eau. Le réglage de la température se fait en continu.

Pour faire bouillir de l'eau

Si le commutateur rotatif (8) est tourné jusqu'à la butée en position l'eau va chauffer rapidement. Si le commutateur rotatif est laissé dans cette position, l'eau boue de façon ininterrompue jusqu'à évaporation complète.

Chauffage alterné

Une fois que l'eau bout, tourner le commutateur rotatif (8) vers l'arrière jusqu'à ce que le voyant de contrôle (14) s’éteigne. L'appareil est ainsi mis en chauffage alterné. Il se remet en service et recommence à chauffer seulement lorsque la température de l'eau diminue. Le thermostat régule de cette manière l'alimentation en énergie selon les besoins et économise ainsi l'énergie. Durant le cycle de chauffage, le voyant de contrôle (14) s'allume et s'éteint.

Pour rajouter de l'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Lors du remplissage du réservoir d'eau très chaud, de la vapeur d'eau peut s'échapper et provoquer des brûlures.

► Laisser refroidir l'appareil avant d'enlever le couvercle.

► Utiliser des maniques pour enlever le couvercle.

► Ne jamais remplir le réservoir d'eau audelà de la marque Maximum.

1. Tourner le commutateur rotatif (8) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre en position **O** jusqu'à la butée.
2. Débranchez la fiche réseau.
3. Laisser refroidir l'appareil quelques minutes avant de rajouter de l'eau.
4. Retirer le couvercle du réservoir d'eau.
5. Remplir le réservoir d'eau fraîche.
6. Remettre le couvercle en place et la théière sur le réservoir d'eau.
7. Mettre l'appareil en service pour poursuivre la préparation du thé.

REMARQUE

► S'il n'est pas rajouté d'eau, la protection contre la marche à vide désactive la résistance et le voyant de contrôle rouge s'allume.

Bon à savoir à propos de la préparation de thé

Toutes les infusions ne sont pas du thé. Pour les puristes, le thé est uniquement une infusion aqueuse de la plante du thé Camellia sinensis. Cette infusion peut donner du thé noir ou du thé vert. Il faut distinguer de cette boisson les produits similaires au thé, comme les infusions aux herbes ou aux fruits.
Par conséquent, faire une infusion ne signifie pas automatiquement faire du thé. Afin de conserver les substances précieuses et le goût, les thés infusent avec des eaux chaudes de températures différentes, dans lesquelles ils macèrent pendant des durées différentes. Par exemple, le thé vert sera préparé de préférence avec de l'eau chaude à 65 °C. Dans tous les cas, il convient de respecter les indications de préparation sur l'emballage.

Thé noir

Pour préparer un thé noir, procéder comme suit :

1. Remplir d'eau le réservoir d'eau (7).
2. Remplir le filtre de thé (1) dans la théière (4) de feuilles de thé (env. une cuillère à café par tasse) ou de sachets de thé (env. 1 sachet pour 1 à 2 tasses).
3. Fermer le couvercle (19) du réservoir d'eau et placer ensuite la théière dessus. La théière sera ainsi réchauffée en même temps.
4. Faites bouillir l'eau dans le réservoir d'eau (voir chapitre ***Pour chauffer l'eau, p. 26***).
5. Tourner le bouton rotatif sur (voir chapitre ***Chauffage alterné, p. 26***) pour que l'eau reste toujours chaude sans bouillir en permanence. Durant le cycle du thermostat, le voyant de contrôle (14) s'allume et s'éteint.
6. Retirer la théière du réservoir d'eau.

REMARQUE

► De l'eau de condensation peut s'écouler du fond de la théière.

7. Verser l'eau bouillante du réservoir d'eau sur le thé.

REMARQUE

► Plus il y aura de feuilles ou de sachets de thé et moins il y aura d'eau dans la théière, plus le concentré de thé sera fort (les professionnels apprécient leur thé avec env. 3 g de thé pour 200 ml d'eau). De préférence, prendre un peu plus de thé afin d'obtenir aussi un concentré dans la théière.

8. Remettre la théière avec le concentré de thé sur le réservoir d'eau. La vapeur qui monte dans le réservoir d'eau maintient le thé de la théière exactement à la température nécessaire pour qu'il « infuse ».
9. A l'issue du temps d'infusion souhaitée, retirer le filtre de thé (1) de la théière.
10. Verser le concentré obtenu dans la théière dans le verre à thé puis remplir ensuite complètement le verre avec l'eau du réservoir d'eau. De cette manière, il est possible de varier la force et la saveur du thé.
11. Laisser la théière sur le réservoir d'eau pendant que l'appareil est en service, pour pouvoir se resservir à tout moment en thé chaud et en eau.

Thé vert

L'appareil Samovar permet aussi de préparer du thé vert. En règle générale, il ne faut pas verser dessus d'eau bouillante à ébullition, il risque sinon de prendre un goût légèrement amer. Selon la variété, la température idéale de l'eau est de 50 °C à 70 °C. La plupart des thés verts déploient leur saveur optimale à env. 65 °C. Plus la qualité du thé vert est bonne, plus la température optimale de l'eau sera basse. Les thés de très haute qualité sont préparés avec de l'eau chaude à 65 °C. Les thés verts normaux doivent infuser pendant env. 1 à 3 minutes, alors que les thés verts de haute qualité doivent seulement infuser pendant env. 1 à 1½ minute.

REMARQUE

► Pour les sachets de thé, doser la durée selon les indications du fabricant.

En règle générale, le thé vert est dosé plus faible que le thé noir. Il faut env. 1 g par 100 ml ou env. 1 cuillère à café rase pour 200 ml d'eau. Il est possible de déterminer soi-même l'intensité du concentré.

Pour préparer un thé vert, procéder comme suit :

1. Faites bouillir l'eau dans le réservoir d'eau (voir chapitre ***Pour chauffer l'eau, p. 26***).
2. Préchauffer les tasses en y versant un peu d'eau très chaude (le pot à thé est déjà préchauffé puisqu'il a été placé sur le réservoir d'eau pendant la chauffe).
3. Positionner le commutateur rotatif (8) sur (en fonction de la variété de thé) et laisser l'eau refroidir un peu (pendant 5 à 6 minutes).
4. Verser à présent sur le thé l'eau chaude prélevée dans le réservoir d'eau.
5. Placer la théière comme décrit précédemment sur le réservoir d'eau pour garder le thé au chaud et procéder selon les indications données pour la préparation du thé noir (voir chapitre ***Thé noir, p. 27)***.

Infusion de plantes

ATTENTION

Une préparation mal effectuée peut entraîner un risque pour la santé dû à la présence de microbes dans les mélanges d'infusions de plantes.

► Verser toujours de l'eau bouillante sur les infusions de plantes, de fruits, de thé rouge et de thé ou tisane épicé(e) (en vrac et en sachet) et les laisser infuser pendant 5 à 10 minutes au minimum. Ce n'est qu'ainsi qu'un produit alimentaire sûr est obtenu !

► Ne pas laisser reposer pendant plusieurs heures les tisanes.

Dans de rares cas, les mélanges d'infusions aux herbes peuvent contenir des microbes, p. ex. des salmonelles, qui sont tuées par la chaleur. Si la préparation est mal faite, ces microbes peuvent devenir un risque sanitaire, en particulier pour les tisanes destinées aux enfants.

Une infusion préparée ne doit pas être conservée pendant plusieurs heures. Si les microbes présents sont tués par l'eau bouillante, ce n'est pas le cas des spores présentes dans les infusions. Celles-ci peuvent proliférer dans l'eau chaude. La préparation des infusions se fait comme pour le thé noir (voir chapitre ***Thé noir, p. 27)***.

Boissons chaudes instantanées

Pour préparer des boissons chaudes instantanées, p. ex. du café soluble, mettre la quantité nécessaire dans une tasse. Ensuite, verser dans la tasse l'eau chaude provenant du Samowar.

Après l'utilisation

1. Mettre l'appareil hors service et débrancher la fiche de la prise.
2. Laisser refroidir l'appareil.
3. Nettoyer le réservoir et les accessoires utilisés comme décrit au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 28)***.

Nettoyage et entretien

Avant de commencer les opérations de nettoyage, observer les consignes de sécurité du chapitre ***Consignes de sécurité (p. 21)!***

Nettoyage

1. Vider l'appareil après chaque utilisation.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et éventuellement un peu de produit à vaisselle du commerce.
3. Bien rincer le bol et les accessoires utilisés à l'eau claire et les sécher.
4. Les parties qui se démontent passent au lave-vaisselle.

Pour l'entretien régulier et pour éliminer des taches tenaces sur la surface des parties en inox, nous recommandons d'utiliser l'agent lustrant INOX-METAL-POLISH de BEEM. Cet agent lustrant redonne aux appareils leur brillance d'origine. INOX-METAL-POLISH est disponible en tube et convient non seulement aux casseroles, mais aussi à tous les autres objets en inox, en chrome, en laiton, en cuivre, en aluminium, en argent tout comme en plastiques durs.

INOX-METAL-POLISH est aussi utilisé dans les usines pour le polissage de l'inox. Il est possible de commander le produit INOX-METAL-POLISH auprès de son revendeur, en nous téléphonant ou sur notre site Web www.beem.de.

Détartrage

Selon la fréquence d'utilisation et la qualité de l'eau, le réservoir d'eau doit être détartré toutes les 1 à 2 semaines.

ATTENTION

► Si du tartre recouvre le fond du réservoir d'eau, l'accumulation de chaleur peut entraîner des dysfonctionnements de l'appareil.

Pour détartrer le réservoir d'eau, procéder comme suit :

1. Remplir le réservoir d'eau (7) avec de l'eau et un peu de détartrant ou de vinaigre et faire bouillir brièvement le mélange.
2. Laisser agir le mélange détartrant quelques instants.
3. Agiter un peu le réservoir plusieurs fois et vider le mélange détartrant avec les résidus de calcaire décollés. Laisser une partie de la solution détartrante s'écouler à travers le robinet de service pour en éliminer des dépôts de calcaire.
4. Rincer à l'eau claire et laisser celle-ci également s'écouler par le robinet de service.
5. Si nécessaire, répéter l'opération.

Entreposage

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, le nettoyer de la manière décrite au chapitre ***Nettoyage et entretien (p. 28)*** afin d'éviter la formation de moisissures. Les moisissures peuvent entraîner des taches et des dommages irréversibles sur l'appareil.

Ranger l'appareil et tous les accessoires dans un endroit sec, propre et à l'abri du gel, où il ne sera pas exposé directement aux rayons du soleil.

Généralités

Garantie

Outre l'obligation de garantie légale, BEEM accorde une garantie fabricant étendue sur certains produits. Dans la mesure où celle-ci s'applique, les indications correspondantes se trouvent soit sur l'emballage spécifique du produit, soit sur nos prospectus soit sur le site Web BEEM sous le produit concerné.
En cas d'utilisation professionnelle ou assimilée, p.ex. dans les hôtels, les pensions ou les organisations collectives, ou lorsqu'un client n'est pas un consommateur au sens du Code civil allemand, la période de garantie est de 6 mois. L'exclusion de la garantie n'est pas affectée par cette situation.
Sur notre site Internet www.beem.de sont détaillés les conditions de garantie, les accessoires et les pièces de rechange disponibles ainsi que les notices d'utilisation en différentes langues.
Pour les conditions de garantie, les commandes d'accessoires ou des questions relatives au traitement du SAV en dehors de l'Allemagne, contacter votre revendeur.

Limite de responsabilité

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts ou dommages consécutifs en cas :

de non-respect des instructions de service, d'utilisation non-conforme, de traitement incorrect ou inapproprié, de réparations qui ne sont pas exécutées dans les règles de l'art, de modifications non autorisées, d'utilisation de pièces ou de pièces de rechange d'une autre origine, d'utilisation de pièces complémentaires ou d'accessoires inappropriés.

Déclaration de conformité

Par la présente, la société BEEM déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions applicables des directives 2004/108/CE, 2006/95/CE et 2009/125/CE et 2011/65/UE.

Pièces de rechange et accessoires

Il est possible d'obtenir les accessoires et les pièces de rechange via notre site Web ou sur demande auprès de notre service après-vente.

Caractéristiques techniques

Modèle	**300xS / 300xC / 300xG**			
Numéro de type	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Volume de remplissage réservoir d'eau	3,0 l	4,8 l	6,0 l	8,0 l
Volume de remplissage de la théière	1,2 l		1,5 l	
Tension de service	230 V~			
Fréquence secteur	50 – 60 Hz			
Puissance absorbée	2500 W			
Dimensions (L x l x H)	350 x 310 x 480 mm	350 x 310 x 520 mm	380 x 330 x 530 mm	380 x 330 x 590 mm
Poids env.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Classe de protection	I			
Type de protection	IPX0			

Contenido

Estimado cliente:
Antes de usar el aparato, lea las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones acerca de la puesta en marcha, seguridad, uso conforme al previsto así como su limpieza y cuidado.
Abra las páginas desplegables al principio y al final del manual de instrucciones, de este modo podrá observar las figuras durante la lectura.
Guarde debidamente este manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo junto al aparato en caso de transferencia a otra persona.

Indicaciones de seguridad

◆ Antes de utilizar el aparato, revise que el aparato no presente daños externos. No encienda nunca el aparato si está dañado.
◆ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas cuyas limitaciones físicas, psíquicas o sensoriales, así como su falta de experiencia y/o de conocimientos, no les permitan saber los peligros resultantes del uso del aparato y estén bajo la vigilancia o las instrucciones de una persona responsable que les indique como utilizarlo.
◆ El aparato y su cable de conexión se ha de mantener alejado de niños menores de 8 años.
◆ La limpieza y el mantenimiento no deben realizarse por niños que no tengan como mínimo 8 años de edad y supervisados por un mayor.
◆ Guarde el aparato y sus accesorios fuera del alcance de los niños.
◆ Los niños no deben jugar con el aparato.
◆ No deje el aparato desatendido cuando esté en funcionamiento.
◆ Encargue las reparaciones del aparato siempre a un distribuidor autorizado o al servicio técnico de fábrica; esto tiene especial importancia si se tiene que sustituir un cable de conexión deteriorado. Una reparación indebida puede provocar situaciones graves de peligro para el usuario. Además, la garantía quedará invalidada.
◆ Las reparaciones del aparato dentro del periodo de garantía deberán ser realizadas únicamente por un servicio técnico autorizado por el fabricante, ya que de lo contrario cualquier daño o avería derivada del mismo quedará excluido de la garantía.
◆ Los componentes defectuosos se deberán sustituir únicamente por piezas de repuesto originales. Esta es la única forma de garantizar que se cumplan los requisitos de seguridad.
◆ Utilice únicamente los accesorios del fabricante o recomendados explícitamente por el fabricante. De lo contrario, la garantía legal o comercial quedará invalidada.
◆ No utilice este aparato en combinación con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia separado.
◆ En caso de fallo de corriente y con el fin de evitar una reconexión involuntaria del aparato, separe el aparato de la red eléctrica.

◆ No utilice el aparato en la oscuridad.

⚠ PELIGRO

¡Peligros relacionados con la electricidad!

► No utilice el aparato si el cable de alimentación o la clavija de red están dañados.

► No abra la carcasa del aparato bajo ningún concepto. Si se tocan las conexiones eléctricas o se altera la estructura eléctrica y mecánica del aparato, existe peligro de descarga eléctrica.

► Nunca sumerja en agua u otros líquidos el aparato o la clavija de red.

► No toque el cable de red con las manos mojadas cuando separe el aparato de la alimentación eléctrica.

► El vapor saliente no deben orientarse directamente sobre aparatos eléctricos y dispositivos que contengan componentes eléctricos.

► Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente,

- cuando reponga agua en el depósito de agua,
- cuando no esté utilizando el aparato,
- si se produce algún fallo durante el funcionamiento,
- antes de limpiar el aparato.

¡Peligro de asfixia!

► El material de embalaje no debe utilizarse para jugar. Existe peligro de asfixia.

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras!

► No toque las superficies calientes cuando el aparato esté en marcha.

► Cuando el aparato esté encendido, cójalo únicamente por las asas o las agarraderas.

► Antes de limpiar el aparato, déjelo enfriar.

► No mueva ni cambie de lugar nunca el aparato mientras esté en marcha.

► No interponga ninguna parte de su cuerpo en el camino del vapor.

► No llene nunca el aparato en exceso, sólo hasta la marca de máximo. En caso de llenarse en exceso puede salpicar agua caliente.

► Mientras hierva el agua no abra la tapa del depósito de agua, el agua o el vapor salpicante podrían producir quemaduras por líquidos en ebullición.

¡Peligro de salud debido a gérmenes!

► El depósito de agua del aparato se ha de vaciar, limpiar y desinfectar periódicamente por completo, de este modo eliminará el riesgo de formación de gérmenes peligrosos para la salud.

ATENCIÓN

► No limpie las superficies del aparato con objetos afilados o productos de limpieza abrasivos.

► No utilice nunca el cable de red para transportar, levantar o mover el aparato.

► Para desenchufar el cable de conexión de la toma de corriente, tire siempre cogiéndolo por la clavija de red y nunca por el propio cable de alimentación.

► Añada siempre agua fría limpia del grifo en el depósito de agua. No use nunca otros líquidos.

► No ponga nunca en marcha el aparato sin agua en el depósito de agua, ya que podría resultar dañado.

► Descalcifique el aparato periódicamente.

Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto para el calentamiento de agua para té y bebidas instantáneas calientes para el uso doméstico privado o similar, no comercial, tales como p. ej como en las cocinas del personal en tiendas, cafés, oficinas y otros entornos de trabajo; casas agrícolas; uso por huéspedes en hoteles, moteles y zonas residenciales similares; pensiones de alojamiento y desayuno.
Cualquier uso diferente o excesivo se considerará no conforme al previsto.

⚠ ADVERTENCIA

Si el aparato no se utiliza de la forma prevista y/o si se utiliza con otra finalidad pueden producirse situaciones de peligro.
► Utilice el equipo únicamente conforme a su uso previsto.
► Cumpla los procedimientos que se describen en este manual de instrucciones.

Las reclamaciones por daños derivados del uso no conforme al previsto quedarán invalidadas de forma inmediata.
El riesgo es responsabilidad única del usuario.

Requisitos al lugar de colocación

A fin de que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, debe colocarse en un lugar que cumpla con los siguientes requisitos:

◆ Coloque el aparato sobre una superficie plana, estable, resistente al calor y resistente a las salpicaduras de agua.
◆ En algunos casos, las superficies de los muebles contienen compuestos que pueden agredir o ablandar los pies del aparato. Si fuera necesario, coloque una base debajo de los pies del aparato.
◆ No coloque el aparato en lugares calientes, mojados o demasiado húmedos ni cerca de materiales inflamables.
◆ No coloque el aparato o partes del mismo cerca de fuentes de calor intensas y superficies calientes (p. ej. calefacción, horno, grill).
◆ Preste atención durante el funcionamiento del aparato no se encuentren objetos sensibles a la humedad o al calor, próximos al aparato, con el fin de evitar daños por vapor caliente y agua.
◆ No coloque el aparato debajo de un armario colgante.
◆ A la hora de elegir el lugar de colocación del aparato, procure que los niños no puedan alcanzar las superficies calientes del aparato.
◆ La toma de corriente debe encontrarse en un lugar de fácil acceso y que permita separar rápidamente el aparato de la red eléctrica.
◆ No coloque ningún mantel, paños o servilletas debajo de los apoyos del aparato, el aparato podría deslizarse.
◆ El aparato no debe utilizarse ni guardarse en el exterior.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione de forma segura y sin problemas, deben respetarse las siguientes indicaciones en relación a la instalación eléctrica:

◆ Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características con los de la red eléctrica. Para que el aparato no resulte dañado, ambos datos deben coincidir. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.
◆ La toma de corriente debe estar protegida como mínimo por medio de un interruptor automático de 16 A.
◆ Asegúrese de que el cable de conexión esté en perfecto estado y de que no quede colocado sobre bordes cortantes.
◆ La línea de conexión no debe tenderse tirante o doblarse ni entrar en contacto con superficies calientes.
◆ Coloque el cable de conexión de forma que nadie pueda tropezar.
◆ Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, desenrolle completamente el cable de conexión.

◆ La seguridad eléctrica del aparato únicamente se puede garantizar si se conecta a una instalación eléctrica que disponga de una toma de tierra instalada de acuerdo con la normativa. Queda prohibido utilizar una toma de corriente sin toma de tierra. En caso de duda, encargue a un técnico electricista que revise la instalación eléctrica de su casa. El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por la ausencia o por un fallo en la toma de tierra.

Símbolos utilizados

⚠ PELIGRO

Se utiliza cuando exista una situación de peligro inminente que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones corporales graves o incluso la muerte.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

ATENCIÓN

Se utiliza cuando exista una situación potencial de peligro que pueda conllevar lesiones leves o daños materiales.

► Para evitar el peligro siga fielmente estas instrucciones.

INDICACIÓN

► Una indicación contiene información adicional para facilitar el uso del aparato.

Puesta en marcha

Desembalaje

1. Extraiga del cartón el aparato, todos los accesorios y el manual de instrucciones.
2. Antes de utilizar el aparato por primera vez, retire todos los materiales de embalaje y todos los plásticos de protección del aparato y los accesorios.
3. Compruebe que el contenido esté completo y que no presente daños visibles.

INDICACIÓN

► No retire nunca la placa de características ni las posibles advertencias.

► Guarde el embalaje original durante todo el plazo de garantía del aparato para poderlo embalar y enviar correctamente en caso de aplicación de la garantía. Los daños de transporte provocarán la anulación de la garantía legal o comercial.

Antes de utilizar por primera vez

1. Antes de encender el aparato por primera vez, familiarícese con él y sus accesorios con ayuda de este manual de instrucciones.
2. Antes de utilizar el aparato y los accesorios por primera vez, límpielos de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 38)***.

INDICACIÓN

► Durante la primera puesta en servicio se pueden producir olores o ligero humo, condicionados por los aditivos usados durante la producción como p.ej. grasas. ¡Esto es normal! Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

Descripción del aparato

Suministro/sinóptico de aparato

(Véanse las ilustraciones en la página desplegable izquierda)

1 Colador
2 Tapa de la tetera
3 Asa de la tetera
4 Tetera
5 Salida de vapor
6 Asa depósito de agua
7 Depósito de agua

8 Botón giratorio
9 Zócalo con cable de conexión integrado y compartimento para guardar el cable
10 Apoyos antideslizantes
11 Bandeja recogegotas
12 Cubierta de la bandeja recogegotas
13 Piloto de control rojo (indicación: falta de agua)
14 Piloto de control azul (indicación: modo normal)
15 Cable de alimentación con clavija de red
16 Grifo de vaciado
17 Palanca del grifo de vaciado
18 Marca de nivel máx. del depósito de agua
19 Tapa, depósito de agua
20 Asidero de la tapa
21 Manual de instrucciones (no ilustrado)

Dispositivos de seguridad

El aparato incorpora una protección contra el funcionamiento en seco.

◆ Si en un momento determinado se ha olvidado de reponer agua, el calefactor se apaga por protección contra marcha en seco. El piloto de control rojo (13) se ilumina.
◆ Espere 5 – 10 min., para que se enfríe el aparato. Vuelva a llenar el aparato con agua (véase ***Rellenar agua, pág. 36***). Vuelva a poner en marcha el aparato.

Operación y funcionamiento

Pilotos de control (13/14)

: Piloto de control (14) para comprobar la actividad del calefactor. Al momento que calienta la resistencia eléctrica el agua, se ilumina el piloto de control.
Durante el mantenimiento de calor y cocción a intervalos se ilumina el piloto de control a intervalos.

: Piloto de control rojo (13) iluminado como aviso de protección contra marcha en seco activa (reponer agua, descalcificar el aparato).

Botón giratorio (8)

O: el aparato está apagado.

: agua templada

: agua caliente (cocción a intervalos)

: agua hirviendo

Insertar la bandeja recogegotas

El aparato se suministra con una bandeja recogegotas (11) para recoger las gotas que pudiesen gotear después de la toma de agua del grifo de vaciado (16). Móntela tal como sigue:
1. Retire la tetera del aparato.
2. Vuelque el aparato ligeramente hacia atrás de modo que la flecha del zócalo del aparato se despegue de la mesa (figura A1).
3. Coloque la bandeja recogegotas debajo del aparato haciendo coincidir la flecha de la bandeja recogegotas, con la flecha del zócalo del aparato (figura A2).
4. Descienda el aparato dentro de la ranura de la bandeja recogegotas hasta que encaje.
5. Coloque la cubierta (12) encima de la bandeja recogegotas.

INDICACIÓN

► Monte / desmonte la bandeja recogegotas sólo con depósito de agua vacío.

Manejo del grifo de vaciado (figuras C1, C2)

Modo intermitente
1. Presione la palanca (17) hacia abajo. Se abre el grifo de vaciado (16).
2. Suelte la palanca para cerrar el grifo de vaciado.

Modo continuo

1. Lleve la palanca (17) al máximo hacia atrás. Encastra en esta posición. Se abre el grifo de vaciado (16).
2. Para cerrar el grifo de vaciado, vuelque la palanca hacia delante.

Antes del primer uso, rellenar con agua (figuras B1, B2)

La tapa (19) del depósito de agua (7) apoya sobre el depósito de agua. Para retirar la tapa proceda del modo siguiente:

1. Gire la marca de la tapa (●) a la posición (figura B1).
2. Retire la tapa en el asidero de la tapa (20) y levántela.
3. Llene el depósito con agua limpia del grifo. Preste atención a la marca del nivel de llenado máximo (18).
4. Vuelva a colocar la tapa con (●) sobre la posición en el aparato (figura B1).
5. Gire para bloquear la tapa con (●) en (figura B2).
6. Para preparar el té encienda el aparato.

Calentar agua

ATENCIÓN

► Cerciórese de que el botón giratorio (8), se encuentre girado a la posición **O**. Ahora podrá insertar la clavija de red en la base de enchufe.

1. Llene en el depósito (7) agua limpia según cantidad elegida tal como se describe en el capítulo ***Antes del primer uso, rellenar con agua (pág. 36)***. Preste atención a la altura máxima de llenado.
2. Cierre el depósito de agua (7) con la tapa (19). Coloque a continuación la tetera (4) encima.
3. Encienda el aparato y gire el botón giratorio en sentido horario, al ajuste máximo ( ).
4. Cuando hierva el agua, gire el botón giratorio en sentido antihorario hasta alcanzar el ajuste deseado. El termostato permite el ajuste individual de la temperatura del agua. El ajuste de temperatura se realiza de forma continua.

Hervir agua

Si gira el botón giratorio (8) hasta el tope a la posición , el agua hervirá rápidamente. Si se deja el botón giratorio en esta posición, el agua hervirá sin interrupción hasta que se haya evaporado completamente.

Cocción por intervalos

Gire el botón giratorio (8) después de que hierva el agua hacia atrás, hasta que se apague el piloto de control. (14) se apaga. Al hacerlo se activa la cocción a intervalos. Si desciende la temperatura del agua, el aparato se reconecta volviendo a calentar el agua. De esta forma, el termostato adapta el consumo de energía a las necesidades y reduce el gasto de la misma. Conforme al ciclo del termostato, el piloto de control (14) se enciende y se apaga.

Rellenar agua

⚠ ADVERTENCIA

¡Durante el llenado del depósito caliente puede escapar vapor de agua y producir quemaduras por líquidos calientes!

► Antes de levantar la tapa deberá dejar que se enfríe el aparato.

► Use una manopla para levantar la tapa.

► No llene nunca el depósito en exceso, sólo hasta la marca de máximo.

1. Gire el botón giratorio (8) hasta el tope en sentido antihorario hasta la posición **O**.
2. Desenchufe la clavija de red.
3. Antes de añadir agua, deje enfriar el aparato durante unos minutos.
4. Retire la tapa del depósito de agua.
5. Llene el depósito con agua limpia.
6. Coloque la tapa y la tetera encima del depósito de agua.
7. Encienda el aparato para proseguir con la preparación del té.

INDICACIÓN

► Si en un momento determinado se ha olvidado de reponer agua, el calefactor se apaga por protección contra marcha en seco. El piloto de control rojo se ilumina.

Conocimientos acerca de la preparación del té

El té no es igual que una infusión. En rigor, el té únicamente es una infusión aguada de la planta del té, la Camellia sinensis. Esta infusión puede ser de té negro o verde. También debe distinguirse de los productos parecidos al té, es decir, las infusiones de hierbas y de frutas.
Por este motivo, un té no se prepara igual que una infusión. Para conservar sus valiosos ingredientes y su sabor, los tés se preparan utilizando agua a distintas temperaturas y se dejan reposar durante tiempos diferentes. El té verde, por ejemplo, se prepara preferentemente con agua caliente a 65 °C. Deben respetarse siempre las instrucciones de preparación del envase.

Té negro

Antes de preparar té negro proceda del modo siguiente:

1. Llene el depósito de agua (7) con agua.
2. Llene el colador para tetera (1) en la tetera (4) con hojas de té (por cada taza una cucharadita) o bien bolsita de té (1 bolsita de té aprox. para cada 1-2 tazas aprox.).
3. Cierre el depósito de agua con la tapa (19) y coloque a continuación la tetera encima. De esta forma se precalentará la tetera a la vez.
4. Ponga hervir el agua en el depósito de agua (véase capítulo ***Calentar agua, pág. 36).***
5. Coloque el botón giratorio en ☕ (véase capítulo ***Cocción por intervalos, pág. 36)***, con el fin que el agua permanezca caliente, pero no este continuamente en ebullición. El piloto de control (14) se enciende y se apaga según el ciclo del termostato.
6. Quite la tetera del depósito de agua.

INDICACIÓN

► Es posible que caigan algunas gotas de condensación de la base de la tetera.

7. Realice un escaldado del té con agua caliente del depósito de agua.

INDICACIÓN

► Cuantas más hojas o bolsitas de té y menos agua introduzca en la tetera, más fuerte será el concentrado de té (los profesionales lo toman con aprox 3g de té por cada 200 ml de agua). Ponga algo más de té para que en la tetera se forme un concentrado.

8. Vuelva a colocar la tetera con el concentrado de té encima del depósito de agua. El vapor que se genera en el depósito de agua mantiene el contenido de la tetera exactamente a la misma temperatura que necesita para "reposar".
9. Después del tiempo de reposo elegido, extraiga el colador para té (1) con el té de la tetera.
10. Sírvase en un vaso de té la cantidad que desee del concentrado que hay en la tetera y, acto seguido, llene su vaso con agua del depósito de agua. De esta forma podrá variar a su gusto la fuerza y el sabor del té.
11. Mientras el aparato esté en marcha puede dejar la tetera sobre el depósito de agua para poderse volver a servir té y agua calientes en cualquier momento.

Té verde

Con la tetera Samovar también se puede preparar té verde. No obstante, para disfrutar de un sabor ligeramente mejor no debe servirse con agua hirviendo. Dependiendo de la variante, la temperatura ideal se encuentra entre 50 - 70 °C. La mayoría de tés verdes desarrollan su sabor óptimo alrededor de 65 °C. Cuanto mayor sea la calidad del té verde, menor será la temperatura óptima del agua. Los tés de mayor calidad se preparan con agua caliente a 65 °C.
Los tés verdes normales deben reposar entre 1 y 3 minutos, mientras que los tés verdes de mayor calidad únicamente deben reposar entre 1 y 1½ minutos.

INDICACIÓN

► En caso de bolsitas de té, dosifique según las indicaciones del fabricante.

Por norma general, el té verde se sirve más flojo que el té negro. Aprox. 1 g por cada 100 ml o bien 1 cucharadita rasa de té por cada 200 ml de agua. De esta forma usted mismo puede determinar la intensidad del concentrado.

Para la preparación de té verde proceda del modo siguiente:

1. Ponga hervir el agua en el depósito de agua (véase capítulo ***Calentar agua, pág. 36).***
2. Sirva un poco de agua caliente en las tazas para calentarlas (la tetera ya se ha calentado previamente gracias a que está colocada sobre el depósito de agua).
3. Coloque el botón giratorio (8) en la posición (según la clase de té) y deje enfriar ligeramente el agua (de 5 - 6 minutos aprox.).
4. Ahora, vierta sobre el té el agua caliente del depósito de agua.
5. Coloque la tetera tal como se ha descrito anteriormente sobre el depósito de agua con el fin de que permanezca el té caliente, proceda conforme a las indicaciones de preparación de té negro (véase capítulo ***Té negro, pág)***. ***37)***.

Infusión de hierbas

ATENCIÓN

Si las infusiones de hierbas no se preparan correctamente, los gérmenes que contienen constituyen un riesgo para la salud.

► ¡Las infusiones de hierbas, frutas, rooibos y con especias (en hojas y en bolsitas) deben prepararse siempre con agua hirviendo y deben dejarse reposar 5 - 10 minutos como mínimo! ¡Ésta es la única forma de disfrutar de un producto completamente seguro!

► Una vez preparada, no deje la infusión de hierbas durante varias horas.

En las mezclas de hierbas pueden contener en raras ocasiones gérmenes tales como p. ej. salmonelas que se destruyen por calentamiento. En caso de preparación incorrecta pueden constituir un riesgo para la salud, sobre todo en los tés para niños.

El té de hierbas rociado no deberá dejarlo reposar durante varias horas. A pesar de matar los gérmenes por el agua hirviente, sin embargo pueden quedar esporos. Estos pueden volver a germinar en el agua caliente. La preparación del té de hierbas se realiza del mismo modo que el té negro (véase capítulo ***Té negro, pág. 37)***.

Bebidas instantáneas calientes

Para la preparación de bebidas instantáneas calientes tales como p.ej. café soluble, vierta en la taza la cantidad correspondiente. Vierta a continuación agua caliente de su Samovar en la taza.

Después de utilizar

1. Apague el aparato y desenchufe la clavija de red de la base de enchufe.
2. Deje que el aparato se enfríe.
3. Limpie el aparato y los accesorios utilizados de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 38).***

Limpieza y cuidados

Antes de iniciar las tareas de limpieza, preste atención a las indicaciones de seguridad en el capítulo ***Indicaciones de seguridad (pág. 31).***

Limpieza

1. Vacíe el aparato siempre que termine de utilizarlo.
2. Limpie el aparato únicamente con un paño ligeramente húmedo y eventualmente con un detergente suave de uso comercial.
3. Lave bien el recipiente y los accesorios utilizados con agua limpia, secándolo a continuación.
4. Las piezas extraíbles son aptas para el lavavajillas.

Para realizar el cuidado periódico y para eliminar manchas resistentes en la superficie de las piezas de acero inoxidable, se recomienda utilizar el pulimento INOX-METAL-POLISH de Beem. Este pulimento devuelve el brillo original a los utensilios. INOX-METAL-POLISH está disponible en tubos y no solo se puede utilizar con cazue-

las, sino también con otros objetos de acero inoxidable, cromo, latón, cobre, aluminio, plata y también de plástico duro. INOX-METAL-POLISH también se utiliza para pulir el acero inoxidable en fábricas. Puede adquirir INOX-METAL-POLISH en su comercio especializado o encargarlo por teléfono o a través de nuestra página web www.beem.de.

Descalcificar

Dependiendo de la frecuencia de uso y la calidad del agua empleada, el depósito de agua debe descalcificarse cada 1 ó 2 semanas.

ATENCIÓN

► Si el fondo del depósito de agua está cubierto de cal puede acumularse calor y el aparato podría sufrir una avería.

Para eliminar la cal del depósito de agua, proceda del siguiente modo:

1. Llene el depósito de agua (7) con agua y un poco de producto descalcificador o esencia de vinagre y deje que la mezcla se caliente ligeramente.
2. Deje que la mezcla descalcificadora trabaje durante un tiempo.
3. Gire el depósito algunas veces y vacíe la mezcla descalcificadora con los restos de cal disuelta. Deje salir parte de la solución descalcificadora por el grifo de vaciado para eliminar los restos de cal que pudiera haber en el mismo.
4. Aclare con agua limpia y déjela salir por el grifo de vaciado.
5. En caso necesario repita el proceso.

Almacenamiento

Si no tiene previsto utilizar el aparato durante un periodo prolongado, límpielo de acuerdo con las instrucciones del capítulo ***Limpieza y cuidados (pág. 38)*** para impedir que se forme moho. El moho puede dejar manchas y provocar daños en el aparato de forma permanente.

Guarde el aparato y todos los accesorios en un lugar limpio y protegido contra el frío y contra la luz directa del sol.

Generalidades

Garantía

Además de la garantía legal obligatoria, BEEM también ofrece una garantía del fabricante ampliada para algunos productos. En caso de estar cubierto por la garantía, puede encontrar la información correspondiente en el embalaje del producto, el material publicitario o el sitio web de BEEM para el producto en cuestión.
En caso de someterlo a un uso profesional o equivalente, p.ej. en hoteles, pensiones, centros municipales, o si el usuario no es un consumidor de acuerdo con el Código Civil, el periodo de garantía será de 6 meses. En este caso, las exclusiones de la garantía no sufren ningún cambio.
En nuestra página web www.beem.de encontrará las condiciones de garantía detalladas, accesorios y repuestos que puede adquirir, así como los manuales de instrucciones en idiomas diferentes.
Contacte con su comercial para todo lo relacionado con condiciones de garantía, pedidos de accesorios o consultas sobre la gestión de la asistencia técnica fuera de Alemania.

Exenciones de responsabilidad

No nos hacemos responsables de los daños directos o indirectos derivados de:
el incumplimiento del manual de instrucciones, el uso no conforme a lo previsto, la manipulación incorrecta o inadecuada, las reparaciones mal realizadas, las modificaciones no permitidas, el uso de piezas o recambios ajenos o el uso de accesorios o complementos inadecuados.

Declaración de conformidad

Mediante la presente, BEEM declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las demás disposiciones relevantes de las directivas 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE y 2011/65/UE.

Piezas de repuesto y accesorios

Los repuestos y accesorios los puede adquirir en nuestra página web o bien a petición en nuestro servicio técnico autorizado.

Datos técnicos

Modelo	**300xS / 300xC / 300xG**			
N.º de tipo	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Capacidad del depósito de agua	3,0 l	4,8 l	6,0 l	8,0 l
Capacidad de la tetera	1,2 l		1,5 l	
Tensión de servicio	230 V~			
Frecuencia de red	50 – 60 Hz			
Consumo de potencia	2500 W			
Dimensiones (F x A x A)	350 x 310 x 480 mm	350 x 310 x 520 mm	380 x 330 x 530 mm	380 x 330 x 590 mm
Peso aprox.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Categoría de protección	I			
Tipo de protección	IPX0			

Inhoud

Geachte klant,
Lees vóór het gebruik van het apparaat de in deze gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen voor de inbedrijfstelling, de veiligheid, het gebruik volgens de voorschriften, de reiniging en verzorging door.
Sla de uitklappagina´s aan het begin en het einde van de gebruiksaanwijzing open om de afbeeldingen tijdens het lezen te kunnen zien.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef haar met het apparaat door aan een volgende eigenaar.

Veiligheidsinstructies

◆ Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare externe schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
◆ Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of psychische vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de van het apparaat uitgaande gevaren begrepen hebben.
◆ Het apparaat en de aansluitkabel moeten buiten het bereik van kinderen van jonger dan 8 jaar gehouden worden.
◆ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
◆ Berg het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen op.
◆ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
◆ Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer het in bedrijf is.
◆ Laat reparaties aan het apparaat alleen door officiële dealers of door de klantenservice uitvoeren; dit geldt vooral voor de vervanging van een beschadigde aansluitkabel. Door ondeskundige reparaties kunnen er aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
◆ Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant hiervoor geautoriseerde klantenservice worden uitgevoerd, anders wordt er in geval van beschadigingen en daaruit resulterende storingen geen garantie of garantiedekking meer geboden.
◆ Defecte onderdelen mogen alleen door originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat aan de veiligheidseisen is voldaan.
◆ Gebruik alleen de accessoires van de producent of door hem uitdrukkelijk aanbevolen accessoires. Anders vervalt daardoor de garantie resp. garantiedekking.
◆ Gebruik dit apparaat niet in combinatie met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
◆ In geval van een stroomuitval scheidt u het apparaat van het stroomnet om een ongewenste herinschakeling van het apparaat te vermijden.

◆ Gebruik het apparaat niet in het donker.

⚠GEVAAR

Gevaar door elektrische stroom!

► Gebruik het apparaat niet, wanneer de voedingskabel of de stekker beschadigd zijn.

► Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer er onder spanning staande aansluitingen worden aangeraakt en de elektrische en mechanische opbouw worden gewijzigd, bestaat er een verhoogd risico op elektrische schokken.

► Dompel het apparaat of de netstekker nooit in water of andere vloeistoffen.

► Pak de netkabel niet vast met natte handen, wanneer u het apparaat van de stroomvoorziening scheidt.

► De uittredende stoom mag niet rechtstreeks gericht worden op elektrische apparaten en voorzieningen die elektrische componenten bevatten.

► Trek de stekker uit het stopcontact,
- wanneer u water in het waterreservoir doet,
- wanneer u het apparaat niet gebruikt,
- wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt,
- voordat u het apparaat reinigt.

Gevaar voor verstikking!

► Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Kinderen kunnen erin stikken.

⚠ WAARSCHUWING

Verbrandingsgevaar

► Raak tijdens de werking de hete oppervlakken niet aan.

► Pak het apparaat tijdens de werking alleen aan de handvaten of knoppen vast.

► Laat het apparaat vóór iedere reiniging afkoelen.

► Draag of verplaats het apparaat niet, terwijl het in gebruik is.

► Houd geen lichaamsdelen in de vrijkomende stoom.

► Vul het apparaat nooit verder dan de maximum-markering. Als het reservoir te ver wordt gevuld, kan er water uitspatten.

► Open niet het deksel van het waterreservoir, terwijl het water kookt. Eruit spattend heet water en stoom kunnen brandwonden tot gevolg hebben.

Gezondheidsgevaar door kiemen!

► Het waterreservoir van het apparaat moet met regelmatige tussenpozen volledig leeggemaakt, gereinigd en gedesinfecteerd worden om gezondheidsrisico's door de groei van kiemen te vermijden.

LET OP

► Gebruik voor het reinigen van de oppervlakken geen scherpe voorwerpen of schurende schoonmaakmiddelen.

► Het apparaat mag niet aan de netkabel gedragen, opgetild of verplaatst worden.

► Trek de aansluitkabel altijd aan de stekker uit het stopcontact, niet aan de voedingskabel zelf.

► Vul altijd alleen koud, schoon leidingwater in het waterreservoir. Gebruik nooit andere vloeistoffen.

► Gebruik het apparaat nooit zonder water, omdat het anders beschadigd raakt.

► Ontkalk het apparaat regelmatig.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van water voor thee en warme instantdranken voor gebruik in huishoudelijke of vergelijkbare, niet commerciële omgevingen, zoals bijv. personeelskeukens in winkels, horeca-zaken, kantoren of andere werkomgevingen, agrarische bedrijven, gebruik door gasten in hotels, motels of andere accommodaties en bed & breakfast-pensions. Een ander of daar bovenuit gaand gebruik geldt als oneigenlijk, niet toegelaten gebruik.

⚠ **WAARSCHUWING**

In geval van oneigenlijk gebruik en/of niet voorzien gebruik van het apparaat kunnen van het apparaat gevaren uitgaan.

► Het apparaat mag uitsluitend voor het beoogde, toegelaten gebruiksdoel worden gebruikt.

► Leef de in deze gebruiksaanwijzing beschreven voorschriften na.

Claims en reclamaties van welke aard dan ook, die te herleiden zijn tot verkeerd of oneigenlijk gebruik, worden niet aanvaard.
Het risico berust dan uitsluitend bij de gebruiker.

Eisen aan de opstellingsplek

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moet de opstellingsplek aan de volgende eisen voldoen:

◆ Plaats het apparaat op een stevige, vlakke, hittebestendige en voor spatwater ongevoelige ondergrond.

◆ De oppervlakken van meubels bevatten mogelijk stoffen die de pootjes van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Leg indien nodig een onderlegger onder de pootjes van het apparaat.

◆ Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbaar materiaal.

◆ Plaats het apparaat of delen van het apparaat nooit in de buurt van sterke warmtebronnen en hete oppervlakken (bijv. verwarming, oven, barbecue).

◆ Let erop dat zich tijdens de werking geen waardevolle of vocht- of warmtegevoelige voorwerpen in de buurt van het apparaat bevinden om schade door hete stoom en water te voorkomen.

◆ Plaats het apparaat niet onder een hangkast.

◆ Kies de opstellingsplek zodanig dat kinderen niet bij de hete oppervlakken van het apparaat kunnen komen.

◆ Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat de spanningstoevoer snel onderbroken kan worden.

◆ Leg geen tafellaken, doeken of servetten onder de stelvoeten van het apparaat. Het apparaat zou kunnen wegglijden.

◆ Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt of opgeslagen worden.

Elektrische aansluiting

Voor een veilige en probleemloze werking van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende instructies in acht worden genomen:

◆ Vergelijk vóór het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van uw stroomvoorziening. Deze gegevens moeten met elkaar in overeenstemming zijn, zodat er geen schade aan het apparaat kan optreden. Raadpleeg in geval van twijfel uw dealer.

◆ Het stopcontact moet ten minste met een 16A-zekering zijn beveiligd.

◆ Verzeker u ervan dat de aansluitkabel onbeschadigd is en niet over scherpe randen gelegd is.

◆ De aansluitkabel mag niet strak gespannen zijn, geknikt worden of in aanraking komen met hete oppervlakken.

◆ Positioneer de aansluitkabel zodanig dat er niemand over struikelt.

◆ Wikkel de voedingskabel altijd helemaal af voordat u het apparaat op het stopcontact aansluit.

◆ De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen gewaarborgd, wanneer het op een correct geïnstalleerd randaardesysteem wordt aangesloten. Het gebruik via een stopcontact zonder randaarde is verboden. Laat in geval van twijfel de installatie van het huis door een elektricien controleren. De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor schade die door een ontbrekende of onderbroken randaarde wordt veroorzaakt.

Gebruikte symbolen

⚠GEVAAR

Wordt gebruikt voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat ernstig of dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

⚠ WAARSCHUWING

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel zou kunnen veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

LET OP

Wordt gebruikt voor een mogelijk gevaarlijke situatie die lichte lichamelijke letsels of materiële schade kan veroorzaken.

► Ter voorkoming van het gevaar moeten de hier vermelde instructies worden nageleefd.

AANWIJZING

► Een opmerking bevat verdere informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger kan maken.

Inbedrijfstelling

Uitpakken

1. Haal het apparaat, alle accessoires en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
2. Verwijder vóór het eerste gebruik al het verpakkingsmateriaal en de beschermfolies van het apparaat en de accessoires.
3. Controleer de inhoud op volledigheid en op zichtbare schade.

AANWIJZING

► Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen.

► Bewaar de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat om het in geval van een garantieclaim correct te kunnen verpakken en opsturen. In geval van transportschade vervalt de aanspraak op garantie resp. garantiedekking.

Vóór het eerste gebruik

1. Maakt u zich aan de hand van de gebruiksaanwijzing met het apparaat en de accessoires vertrouwd voordat u het apparaat voor de eerste keer in bedrijf stelt.
2. Reinig vóór het eerste gebruik het apparaat en de accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (pag. 48)***.

AANWIJZING

► Bij de eerste inbedrijfstelling kunnen door bij de productie gebruikte stoffen, zoals bijv. vetten, geur- en lichte rookvorming optreden. Dat is heel normaal! Zorg daarom voor voldoende ventilatie.

Beschrijving van het apparaat

Inhoud van de levering/overzicht apparaat

(voor afbeeldingen zie de uitklappagina links)

1 Theezeefje
2 Deksel theekan
3 Handvat theekan
4 Theepot
5 Stoomuitlaat
6 Greep waterreservoir
7 Waterreservoir

8 Draaischakelaar
9 Sokkel met geïntegreerde aansluitkabel en kabelbergruimte
10 Rubberen antislipvoeten
11 Druppelschaal
12 Afdekking druppelschaal
13 Controlelampje ⚠ rood (indicatie watergebrek)
14 Controlelampje blauw (indicatie normaal bedrijf)
15 Stroomkabel met stekker
16 Aftapkraan
17 Hendel aftapkraan
18 Max. vulpeilmarkering waterkan
19 Deksel waterkan
20 Handgreep deksel
21 Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Veiligheidsvoorzieningen

Het apparaat is met een droogkookbescherming uitgevoerd.

◆ Mocht u een keer vergeten zijn om water bij te vullen, dan schakelt de droogloopbeveiliging de verwarming uit. Het rode controlelampje ⚠ (13) brandt.
◆ Wacht 5 – 10 min. zodat het apparaat af kan koelen. Vul het apparaat vervolgens weer met water (zie ***Water bijvullen, pag. 46***). Zet het apparaat weer aan.

Bediening en gebruik

Indicatielampjes (13/14)

: Indicatielamp (14) ter controle van de verwarmingsactiviteit. Zodra de verwarming het water verhit, brandt de indicatielamp. Bij het warmhouden en intervalkoken brandt de indicatielamp in intervallen.

⚠: Indicatielampje (13) brandt rood als aanwijzing dat de droogloopbeveiliging actief is (water bijvullen, apparaat ontkalken).

Draaischakelaar (8)

O: Het apparaat is uitgeschakeld

: warm water

: heet water (intervalkoken)

: kokend water

Druppelbak plaatsen

Het apparaat wordt geleverd met een druppelschaal (11) om druppels op te vangen die na het aftappen van water uit de kraan (16) kunnen nadruppelen. Monteer deze als volgt:
1. Verwijder de theekan van het apparaat.
2. Kantel het apparaat iets naar achteren zodat de pijl op de apparaatsokkel van de tafel komt (afb. A1).
3. Zet de druppelschaal zo onder het apparaat dat de pijl van de druppelschaal gelijk ligt met de pijl op de apparaatsokkel (afb. A2).
4. Laat het apparaat in de groef van de druppelschaal zakken, zodat het inklikt.
5. Leg de afdekking (12) op de druppelschaal.

AANWIJZING

► Monteer/demonteer de druppelschaal alleen, wanneer het waterreservoir leeg is.

Kraan bedienen (afb. C1, C2)

Aanraakwerking
1. Druk de hendel (17) omlaag. De uitloopkraan (16) gaat open.
2. Om de kraan te sluiten laat u de hendel los.

Continue werking
1. Kantel de hendel (17) helemaal naar achteren. Hij klikt in deze stand vast. De uitloopkraan (16) gaat open.
2. Om de kraan te sluiten kantelt u de hendel naar voren.

Voor het eerste gebruik water bijvullen (afb. B1, B2)

Het deksel (19) van het waterreservoir (7) ligt op het waterreservoir. Ga als volgt te werk om het deksel af te nemen:

1. Draai de markering van het deksel (●) naar de stand 🔓 (afb. B1).
2. Pak het deksel aan de handgreep (20) vast en til het weg.
3. Vul het reservoir met vers kraanwater. Let op de maximale vulpeilmarkering (18).
4. Plaats het deksel weer met (●) in positie 🔓 op het apparaat (afb. B1).
5. Draai om het deksel te vergrendelen de (●) naar 🔒 (afb. B2).
6. Schakel het apparaat in om thee te zetten.

Water koken

LET OP

► Verzeker u ervan dat de draaischakelaar (8) in de stand O gedraaid is. Steek pas daarna de stekker in het stopcontact.

1. Doe vers water met de gewenste hoeveelheid in het waterreservoir (7) als beschreven in het hoofdstuk ***Voor het eerste gebruik water bijvullen (pag. 46).*** Let op de maximale vulhoogte.
2. Sluit het waterreservoir (7) met het deksel (19). Zet er vervolgens de theekan (4) op.
3. Schakel het apparaat in en draai de draaischakelaar rechtsom tot aan de maximale instelling (☕).
4. Als het water kookt draait u de draaischakelaar linksom tot u de gewenste stand heeft bereikt. De thermostaat maakt een individuele instelling van de watertemperatuur mogelijk. De temperatuur kan traploos ingesteld worden.

Water koken

Wanneer u de draaischakelaar (8) tot aan de aanslag in de stand ☕ draait, wordt het water snel aan de kook gebracht. Laat u de draaischakelaar in deze stand staan, dan kookt het water ononderbroken tot het volledig verdampt is.

Intervalkoken

Zodra het water kookt, draait u de draaischakelaar (8) zolang lager tot het indicatielampje ♨ (14) dooft. Op die manier zet u het apparaat op intervalkoken. Het apparaat schakelt zich pas weer in en verwarmt opnieuw, wanneer de temperatuur van het water daalt. Op die manier regelt de thermostaat de energietoevoer naar behoefte en hij bespaart daarmee veel energie. Binnen de cyclus van de thermostaat gaat het controlelampje ♨ (14) aan en uit.

Water bijvullen

⚠ WAARSCHUWING

Bij het vullen van het hete reservoir kan stoom ontsnappen en brandwonden veroorzaken!

► Laat het apparaat vóór het afnemen van het deksel afkoelen.
► Gebruik pannelappen om het deksel af te nemen.
► Vul het reservoir niet verder dan de maximum-markering met water.

1. Draai de draaischakelaar (8) linksom tot aan de aanslag in de stand O.
2. Trek de stekker uit het stopcontact.
3. Laat het apparaat een paar minuten afkoelen alvorens water bij te vullen.
4. Neem het deksel van het waterreservoir af.
5. Vul het reservoir met vers water.
6. Zet het deksel en de theekan weer op het waterreservoir.
7. Schakel het apparaat aan om door te gaan met thee zetten.

AANWIJZING

► Mocht u een keer vergeten om water bij te vullen, dan wordt met de droogloopbeveiliging de verwarming uitgeschakeld en het rode controlelampje brandt.

Wat u over thee moet weten

Thee is niet altijd gelijk aan thee. In de strenge zin van het woord is thee een aftreksel van de bladeren van de theeplant Camellia sinensis. Dit aftreksel kan zwarte of groene thee zijn. Hiervan verschillen thee-eendere producten, de zogenaamde kruiden- en vruchtenthees.
Thee zetten is daarom ook niet altijd hetzelfde als thee zetten. Om waardevolle bestanddelen en de smaak te bewaren worden theesoorten met verschillend warm water gezet en men laat hem verschillend lang trekken. Groene thee wordt bijv. bij voorkeur met 65 °C warm water bereid. In ieder geval moet men de aangegeven bereiding op de verpakking naleven.

Zwarte thee

Voor de bereiding van zwarte thee gaat u als volgt te werk:

1. Vul het waterreservoir (7) met water.
2. Vul de theezeef (1) in de theekan (4) met theebladeren (per kopje ca. een theelepel) of doe er een theezakje in (ca. 1 theezakje voor 1-2 kopjes).
3. Sluit het waterreservoir met het deksel (19) en zet er vervolgens de theekan op. Zo wordt tegelijkertijd de theepot voorverwarmd.
4. Breng het water in het waterreservoir aan de kook (zie hoofdstuk ***Water koken, pag. 46***).
5. Zet de draaiknop op ♨ (zie hoofdstuk Intervalkoken, pag. 46), zodat het water warm blijft maar niet voortdurend kookt. Binnen de cyclus van de thermostaat gaat het indicatielampje (14) aan en uit.
6. Neem de theekan van de waterkan af.

AANWIJZING

► Er kan een beetje condenswater van de bodem van de theekan druppen.

7. Giet nu kokend water uit het waterreservoir over de thee.

AANWIJZING

► Hoe meer theeblaadjes of theezakjes en hoe minder water u in de theekan doet, des te sterker het theeconcentraat wordt (echte thee-liefhebbers bereiden het concentraat met 3 g thee op 200 ml water). Neem liever wat meer thee zodat er ook werkelijk een concentraat in de theepot ontstaat.

8. Plaats de theekan met het theeconcentraat weer op de waterkan. De in de waterkan opstijgende stoom houdt de thee in de theekan precies op de temperatuur die de thee nodig heeft om te trekken.
9. Na de gewenste trektijd neemt u de theezeef (1) met de thee uit de theekan.
10. Giet het gezette concentraat uit de theekan in het theekopje en giet er vervolgens water uit het waterreservoir bij. Op die manier kunt u de sterkte en de smaak van uw thee variëren.
11. De theekan kunt u op de waterkan laten staan, terwijl het apparaat in werking is, zodat u op ieder tijdstip weer hete thee en water kunt bijvullen.

Groene thee

Ook groene thee kan in de samowar worden bereid. Deze thee mag normaal gesproken niet met vol kokend water worden opgegoten, omdat hij dan eventueel iets bitter smaakt. Afhankelijk van de soort is de ideale watertemperatuur hiervoor 50 °C – 70 °C. De meeste groene theesoorten ontwikkelen hun optimale smaak bij ca. 65 °C. Hoe hoogwaardiger de thee, hoe lager de optimale temperatuur is. Hoogwaardige theesoorten worden met 50 - 60 °C warm water gezet.
Normale groene theesoorten moeten ongeveer 1 - 3 minuten trekken, terwijl hoogwaardige groene theesoorten slechts ongeveer 1 - 1,5 minuten hoeven te trekken.

AANWIJZING

► Doseer bij theezakjes volgens de aanwijzingen van de producent.

Groene thee wordt normaal gesproken lager gedoseerd dan zwarte thee. Ongeveer 1 g op 100 ml water of ongeveer 1 afgestreken theelepel op 200 ml water. U kunt de sterkte van het concentraat zelf bepalen.
Voor de toebereiding van groene thee gaat u als volgt te werk:
1. Breng het water in het waterreservoir aan de kook (zie hoofdstuk ***Water koken, pag. 46***).
2. Verwarm de kopjes voor door er iets heet water in te doen (de theepot is door de plaatsing op de waterketel tijdens het koken al voorverwarmd.
3. Zet de draaischakelaar (8) op (afhankelijk van de theesoort) en laat het water (ca. 5 - 6 minuten) iets afkoelen.
4. Giet nu heet water uit het waterreservoir over de thee.
5. Zet de theekan zoals eerder beschreven op het waterreservoir zodat de thee warme blijft en ga verder te werk volgens de aanwijzingen voor de toebereiding van zwarte thee (zie hoofdstuk ***Zwarte thee, pag. 47***).

Kruidenthee

LET OP

Bij verkeerde bereiding kunnen de ziektekiemen in kruidenmengsels een risico voor de gezondheid vormen.
► Kruiden-, vruchten- en rooibosthee (los en in theezakjes) moeten altijd met kokend water worden opgegoten en ten minste 5 - 10 minuten trekken! Alleen op die manier krijgt u een veilig levensmiddel!
► Laat kruidenthee niet meerdere uren staan.

In kruidenmengsels kunnen in zeldzame gevallen ziektekiemen zoals bijv. salmonella zitten die door het verhitting worden gedood. Bij een verkeerde toebereiding kunnen deze een gezondheidsrisico inhouden, vooral bij kinderthee.
Gezette kruidenthee mag niet gedurende meerdere uren blijven staan. Door het kokende water worden weliswaar kiemen gedood, de in kruidenthee aanwezige sporen echter niet. Deze kunnen in het warme water gaan kiemen. De bereiding van kruidenthee is hetzelfde als die van zwarte thee (zie hoofdstuk ***Zwarte thee, pag. 47)***.

Warme instantdranken

Voor de bereiding van warme instantdranken, zoals bijv. oploskoffie, doet u de benodigde hoeveelheid in een kopje. Giet vervolgens heet water uit uw Samowar in het kopje.

Na gebruik

1. Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat afkoelen.
3. Reinig het reservoir en de gebruikte accessoires zoals beschreven in het hoofdstuk ***Reiniging en verzorging (pag. 48)***.

Reiniging en verzorging

Neem vóór het begin van de reinigingswerkzaamheden de veiligheidsinstructies in het hoofdstuk ***Veiligheidsinstructies (pag. 41)*** in acht!

Reiniging

1. Ledig het apparaat na ieder gebruik.
2. Reinig het apparaat met een vochtige doek en eventueel een beetje gebruikelijk afwasmiddel.
3. Spoel het reservoir en de gebruikte accessoires met helder water goed af en droog ze af.
4. De verwijderbare onderdelen zijn geschikt voor de afwasmachine.

Voor de regelmatige verzorging en ook ter verwijdering van hardnekkige vlekken op de oppervlakken van de RVS-delen adviseren wij het gebruik van INOX-METAL-POLISH van Beem. Dit middel geeft de apparaten hun oorspronkelijke glans terug. INOX-METAL-POLISH is in tubes verkrijgbaar en niet alleen geschikt voor pannen maar ook alle andere voorwerpen van roestvrij staal, chroom, messing, koper, aluminium, zilver en ook voor harde kunststoffen. INOX-METAL-POLISH wordt ook in fabrieken gebruikt voor het polijsten van RVS. INOX-METAL-POLISH kunt u bij uw handelaar, telefonisch bij ons of op onze website www.beem.de bestellen.

Ontkalken

Het waterreservoir moet afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de waterkwaliteit ongeveer eens per 1 - 2 weken worden ontkalkt.

LET OP

► Wanneer kalk de bodem van het waterreservoir bedekt, kan het apparaat door opstuwing van hitte defect raken.

Ga voor het ontkalken van de waterkan als volgt te werk:

1. Vul het waterreservoir (7) met water en een beetje ontkalkingsmiddel of schoonmaakazijn en laat dit mengsel even koken.
2. Laat het ontkalkingsmengsel een poosje inwerken.
3. Spoel het reservoir een paar keer door en giet het mengsel met de opgeloste kalkrestanten weg. Laat een gedeelte van de ontkalkingsoplossing door de aftapkraan lopen om die ook van kalkafzettingen te ontdoen.
4. Spoel met helder water na en laat dit eveneens door de aftapkraan lopen.
5. Herhaal zo nodig dit proces.

Opslag

Wanneer u het apparaat gedurende een langere periode niet nodig heeft, moet het als in hoofdstuk **Reiniging en verzorging (pag. 48)** beschreven worden gereinigd om schimmelvorming te voorkomen. Schimmels kunnen vlekken en schade aan het apparaat veroorzaken die niet meer verwijderd kunnen worden.

Bewaar het apparaat en alle accessoires op een droge, schone en vorstvrije plek, waar het beschermd is tegen direct zonlicht.

Algemeen

Garantie

Naast de wettelijk verplichte garantie biedt BEEM voor enkele producten bovendien nog een uitgebreide fabrieksgarantie. Voor zover deze toegestaan is, vindt u overeenkomstige gegevens ofwel op de productspecifieke verpakking, op de reclamematerialen ofwel op de BEEM website bij het betreffende product. Bij een commerciële of daarmee gelijk te stellen toepassing, bijvoorbeeld in hotels, pensions of gemeenschappelijke accommodaties of als de klant geen consument als bedoeld in het Burgerlijk Wetboek is, verleent de fabrikant een garantie van 6 maanden. De beperkingen van de garantie worden hierdoor niet beïnvloed.
Op onze website www.beem.de vindt u de uitvoerige garantiebepalingen, verkrijgbare accessoires en reserveonderdelen alsmede gebruiksaanwijzingen in verschillende talen. Neem contact op met uw dealer voor garantiebepalingen, het bestellen van accessoires en bij vragen over de afwerking van de service in het buiteland.

Beperking van de aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schades of vervolgschades die te herleiden zijn tot:

niet naleven van de bedieningshandleiding, oneigenlijk gebruik, een foutieve of onjuiste behandeling, verkeerd uitgevoerde reparaties, niet toegelaten modificaties, gebruik van onderdelen van derden of het gebruik van ongeschikte toevoegingen, toebehoren of accessoires.

Conformiteitsverklaring

Bij deze verklaart BEEM dat dit apparaat aan de principiële eisen en de overige van toepassing zijnde bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/95/EG en 2009/125/EG en 2011/65/EU voldoet.

Reserveonderdelen en accessoires

Onderdelen en toebehoren zijn verkrijgbaar via onze homepage of op aanvraag bij onze klantenservice.

Technische gegevens

Model	**300xS / 300xC / 300xG**			
Typenummer	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Vulhoeveelheid waterketel	3,0 l	4,8 l	6,0 l	8,0 l
Vulhoeveelheid theepot	1,2 l		1,5 l	
Bedrijfsspanning	230 V~			
Netfrequentie	50 – 60 Hz			
Vermogensopname	2500 W			
Afmetingen (L x B x H)	350 x 310 x 480 mm	350 x 310 x 520 mm	380 x 330 x 530 mm	380 x 330 x 590 mm
Gewicht ca.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Beschermings-klasse	I			
Veiligheidsklasse	IPX0			

İçindekiler

Sayın Müşterimiz,
cihazı kullanmadan önce, bu kullanım kılavuzunda bulunan çalıştırma, güvenlik, amacına uygun kullanım, temizlik ve bakım uyarılarını okuyun.
Okurken şekilleri görebilmek için, kullanım kılavuzunun başında ve sonunda bulunan katlanır sayfaları komple açın.
Daha sonra kullanılmak üzere bu kullanım kılavuzunu saklayın ve cihazı sattığınızda yeni sahibine verin.

Güvenlik açıklamaları

◆ Cihazı kullanmadan önce, gözle görülür dış hasarlar bakımından kontrol edin. Hasarlı bir cihazı asla çalıştırmayın.
◆ Bu cihaz, 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve ayrıca fiziksel, zihinsel ve ruhsal açıdan engelli veya yetersiz deneyim ve/veya bilgi sahibi şahıslar tarafından, gözetim altında bulunduruldukları veya cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve bundan kaynaklanan tehlikeleri anlamış oldukları takdirde kullanılabilir.
◆ Cihaz ve bağlantı kablosu, 8 yaşın altındaki çocuklardan uzak tutulmalıdır.
◆ Temizlik ve kullanıcıya ait bakım, asgari 8 yaşında ve gözetim altında olmamaları durumunda, çocuklar tarafından yapılamaz.
◆ Cihazı ve aksesuar parçalarını, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
◆ Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
◆ Cihazı çalışma esnasında kontrolsüz bırakmayın.
◆ Cihaz üzerindeki onarımları sadece, yetkili teknik servise veya fabrika müşteri hizmetlerine yaptırın; bu husus özellikle hasarlı bağlantı kablosunun değiştirilmesi için geçerlidir. Usulüne uygun olmayan onarımlar sonucunda, kullanıcı için ciddi tehlikeler oluşabilir. Bunun yanı sıra, tazminat veya garanti hakkı da geçersiz olur.
◆ Tazminat veya garanti süresi içinde cihazın tamiri sadece, üreticinin yetkilendirdiği bir müşteri servisi tarafından yapılabilir; aksi takdirde, hasarlar oluştuğunda ve bunların sebep olduğu başka arızalar meydana geldiğinde, tazminat veya garanti hakkı bulunmaz.
◆ Arızalı parçalar, sadece orijinal yedek parçalarla değiştirilmelidir. Ancak bu parçalarla, güvenlik taleplerinin yerine getirilmesi teminat altına alınmış olur.
◆ Sadece üreticiye ait veya üretici tarafından açıkça önerilmiş olan aksesuar parçalarını kullanın. Aksi halde, tazminat veya garanti hakkı geçersiz olur.
◆ Bu cihazı, harici bir ayarlı çalıştırma saatiyle veya ayrıca bir uzaktan kumandalı sistemle birlikte kullanmayın.
◆ Elektrik kesilmelerinde, istem dışı tekrar çalıştırılmasının önlenmesi amacıyla, cihazı şebekeden ayırın.
◆ Cihazı karanlıkta kullanmayın.

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpma tehlikesi!

► Elektrik kablosu veya elektrik prizi hasarlıysa, cihazı kullanmayın.

► Asla cihazın gövdesini açmayın. Gerilim ileten bağlantılara dokunulduğu ve elektrikli ve fiziksel yapı değiştirildiği takdirde, elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.

► Cihazı veya elektrik fişini asla, suya veya başka sıvılara daldırmayın.

► Cihazı elektrik beslemesinden ayırırken, elektrik kablosunu ıslak ellerle tutmayın.

► Dışarı çıkan buhar, elektrikli cihazların ve elektrikli parçaları olan tertibatların üzerlerine doğrudan yöneltilmemelidir.

► Şu durumlarda elektrik fişini prizden çekin:

- Su haznesini suyla doldurduğunuz zaman,
- Cihazı kullanmıyorsanız,
- Çalıştırma sırasında bir arıza meydana geldiğinde,
- Cihazı temizlemeden önce.

Boğulma tehlikesi!

► Ambalaj malzemeleri oyun oynamak amacıyla kullanılamaz. Boğularak ölme tehlikesi söz konusudur.

⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

► Çalışma sırasında, sıcak yüzeylere temas etmeyin.

► Cihazı, çalışma esnasında sadece tutamaklardan veya düğmelerden tutun.

► Her temizlikten önce, cihazın soğumasını sağlayın.

► Cihazı, çalışırken taşımayın veya hareket ettirmeyin.

► Dışarı çıkan buhara, vücut uzuvlarınızı tutmayın.

► Cihazı asla, azami doluluk işaretinin üzerinde doldurmayın. Aşırı dolum halinde, sıcak su dışarı sıçrayabilir.

► Su kaynarken, su haznesinin kapağını açmayın; dışarı sıçrayan sıcak su ve buhar, yanmalara neden olabilir.

Mikroorganizmalar nedeniyle sağlık tehlikesi!

► Sağlık için tehlikeli mikroorganizmaların oluşumunun önlenmesi amacıyla, cihazın su haznesinin düzenli aralıklarla komple boşaltılması, temizlenmesi ve dezenfekte edilmesi şarttır.

DİKKAT

► Yüzeyleri temizlemek için, keskin cisimler veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

► Cihazı asla, elektrik kablosundan tutarak kaldırmayın veya hareket ettirmeyin.

► Bağlantı kablosunu her zaman fişinden çekerek prizden çıkarın, elektrik kablosunu asla çekmeyin.

► Su haznesine her zaman, yalnızca soğuk ve temiz içme suyu doldurun. Asla başka sıvılar kullanmayın.

► Cihazı asla susuz çalıştırmayın, aksi halde hasar görebilir.

► Cihazı düzenli olarak kireçten arındırın.

Amacına Uygun Kullanım

Bu cihaz evsel veya benzeri, ticari amaçlı olmayan, örneğin dükkanlar, kafeler, bürolar veya diğer mesleki ortamlardaki kişisel mutfaklar; tarımsal araziler; hotel, motel veya diğer konaklama tesislerindeki müşterilerin kullanımı; yataklı ve kahvaltılı pansiyonlar gibi yerlerde, çay ve diğer sıcak içecekler için su ısıtma amacıyla öngörülmüştür.
Bunun dışında veya bu sınırları aşan kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak değerlendirilir.

⚠ UYARI

Bu cihazdan, amacına uygun olmayan kullanım ve/veya farklı amaçla kullanım nedeniyle tehlike doğabilir.

► Cihazı yalnızca amacına uygun olarak kullanın.

► Bu kılavuzda tarif edilen yöntemlere uyun.

Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan zararlar nedeniyle herhangi bir hak talebinde bulunmak mümkün değildir.
Risk sadece cihazı çalıştırana aittir.

Konulacağı yere ilişkin talepler

Cihazın güvenli ve hatasız çalıştırılması için, konulacağı yerde aşağıdaki ön koşulların sağlanmış olması gerekir:

◆ Cihazı sağlam, düzgün, ısıya dayanıklı ve sıçrayan sulardan etkilenmeyen bir altlığın üzerine yerleştirin.

◆ Mobilyaların yüzeyinde, cihazın ayaklarını aşındırabilecek ve yumuşatabilecek maddeler olabilir. Gerekirse, cihazın ayaklarının altına bir altlık koyun.

◆ Cihazı sıcak, ıslak veya çok nemli ortamda bulunan bir yere veya yanıcı malzemelerin yakınlarına koymayınız.

◆ Cihazı veya cihazın parçalarını asla sıcak ısı kaynaklarının veya sıcak yüzeylerin (örn. kalorifer, fırın, mangal) yakınına koymayın.

◆ Cihazın çalışması sırasında sıcak buhar ve sudan kaynaklanacak hasarları önlemek amacıyla, cihazın yakınlarında değerli eşyaların veya nemden ya da sıcaklıktan etkilenebilecek cisimlerin bulunmamasına dikkat edin.

◆ Cihazı asma dolap altına koymayın.

◆ Konulacağı yeri, çocuklar cihazın sıcak yüzeylerine ulaşamayacak şekilde seçin.

◆ Elektrik devresinden çabuk ayırabilmek amacıyla, kullanılan priz kolay erişilebilir yerde olmalıdır.

◆ Cihazın ayaklarının altına masa örtüsü, bez veya peçete koymayın, cihaz kayabilir.

◆ Cihaz açık havada kullanılmamalı ve saklanmamalıdır.

Elektrik bağlantısı

Cihazın güvenli ve hatasız çalıştırılması için, elektrik bağlantısı yapılırken aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

◆ Cihazın bağlantısını yapmadan önce, tip etiketinde bulunan bağlantı bilgilerini (voltaj ve frekans) elektrik şebekesinin bilgileriyle karşılaştırın. Cihazda hasar oluşmaması için, bu veriler birbiriyle uyuşmalıdır. Endişeye düştüğünüzde elektrikçinize sorun.

◆ Prizin en az 16A gücünde bir sigortayla korunuyor olması gerekir.

◆ Bağlantı kablosunun hasar görmemiş olduğundan ve keskin kenarların üzerinden geçmediğinden emin olun.

◆ Bağlantı kablosu gergin olmamalı, bükülmemeli veya sıcak yüzeylere temas etmemelidir.

◆ Bağlantı kablosunu, tökezleme tehlikesi oluşmayacak şekilde döşeyin.

◆ Cihazı prize bağlamadan önce, bağlantı kablosunun katlarını tümüyle açın.

◆ Cihazın elektrik güvenliği ancak, talimatlara uygun döşenmiş bir topraklama sistemine bağlı olduğu takdirde sağlanmış olur. Koruyucu iletkene sahip olmayan bir prizde çalıştırmak yasaktır. Şüphe durumunda ana tesisatı bir elektrikçiye kontrol ettirin. Eksik veya kesik bir koruyucu iletkenden kaynaklanan hasarlar için üretici sorumluluk kabul etmez.

Kullanılan semboller

⚠ TEHLİKE

Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olan, doğrudan bir tehlike için kullanılır.

► Riski önlemek için, burada belirtilen talimatlara riayet edin.

⚠ UYARI

Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilen, olası bir tehlikeli durum için kullanılır.

► Riski önlemek için, burada belirtilen talimatlara riayet edin.

DİKKAT

Hafif yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilen, olası bir tehlikeli durum için kullanılır.

► Riski önlemek için, burada belirtilen talimatlara riayet edin.

AÇIKLAMA

► Açıklama işareti, cihazın kullanımını kolaylaştıran ek bilgilere işaret eder.

Devreye alınması

Ambalajdan çıkarılması

1. Cihazı, tüm aksesuar parçalarını ve kullanım kılavuzunu kartondan çıkarın.
2. İlk kullanımdan önce, tüm ambalaj malzemelerini ve koruyucu folyoları cihazdan ve aksesuar parçalarından çıkarın.
3. İçeriğin eksiksiz ve hasarsız olduğunu kontrol edin.

AÇIKLAMA

► Tip etiketini ve üzerindeki uyarı işaretlerini asla çıkarmayın.

► Garanti hakkının kullanımı gerektiğinde uygun paketlenmiş biçimde gönderebilmek için, orijinal ambalajı cihazın tazminat ve garanti süresince saklayın. Nakliye esnasında oluşan hasarlar, tazminat ve garanti hakkının sona ermesine neden olur.

İlk kullanımdan önce

1. Cihazı ilk kez çalıştırmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzundan yararlanarak, cihazı ve aksesuarlarını iyice tanıyın.
2. Cihazı ilk kez kullanmaya başlamadan önce aksesuarlarıyla birlikte, ***Temizlik ve bakım (S. 58)*** bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

AÇIKLAMA

► İlk çalıştırma sırasında, örn. yağlar, koku veya hafif duman gibi, cihazın imalatından kaynaklanan etkenler oluşabilir. Bu tümüyle normal bir durumdur! Bu nedenle, yeterli havalandırma yapılmasını sağlayın.

Cihaz açıklaması

Teslimat kapsamı/Cihaza genel bakış

(şekiller için soldaki katlanır sayfaya bakın)

1 Çay süzgeci
2 Demlik kapağı
3 Demlik tutamağı
4 Demlik
5 Buhar çıkış deliği
6 Su haznesi tutamağı
7 Su haznesi
8 Ayar düğmesi

9 Bağlantı tesisatı ve kablo toplama bölmesiyle birlikte kaide
10 Kaymayı engelleyen lastik ayaklar
11 Damlalık kabı
12 Damlalık tabağının kapağı
13 Kontrol lambası ⚠ kırmızı (Gösterge: Su eksikliği)
14 Kontrol lambası mavi (Gösterge: Normal çalışma)
15 Fişiyle birlikte elektrik kablosu
16 Musluk
17 Musluğun kolu
18 Su haznesi azami doluluk seviyesi işareti
19 Su haznesi kapağı
20 Kapak tutamağı
21 Kullanım kılavuzu (şekli yok)

Güvenlik düzenekleri

Bu cihaz kuru çalışma emniyeti ile donatılmıştır.

◆ Su eklemeyi unuttuğunuz takdirde, kuru çalışma emniyeti tarafından ısıtıcı kapatılır. Kırmızı kontrol lambası ⚠ (13) yanar.
◆ Cihazın soğuyabilmesi için, 5-10 dak bekleyin. Ardından cihazı tekrar suyla doldurun (bakın ***Suyun eklenmesi, S. 56***). Cihazı tekrar çalıştırın.

Kullanım ve çalıştırma

Kontrol lambaları (13/14)

: Isıtma işleminin denetimi için kontrol lambası (14). Isıtıcının suyu ısıttığı süre boyunca kontrol lambası yanar.
Sıcaklığın korunması veya aralıklarla kaynatma sırasında, kontrol lambası aralıklarla yanar.

⚠ : Kontrol lambası (13), kuru çalışma emniyetinin aktif olduğunu belirtmek için kırmızı yanar (Su ekleyin, cihazı kireçten arındırın).

Ayar düğmesi (8)

O: Cihaz kapalıdır.

: Sıcak su

: Kızgın su (Aralıklarla kaynatma)

: Kaynar su

Damlalık kabının yerleştirilmesi

Cihaz, su alındıktan sonra musluktan (16) damlayabilecek olan damlaların toplanması için, bir damlalık kabıyla (11) birlikte teslim edilir.
Bunu aşağıdaki gibi monte edin:
1. Demliği cihazın üzerinden alın.
2. Cihazı, kaidesindeki ok masadan yukarıya kalkacak şekilde, hafifçe arkaya doğru yatırın (Resim A1).
3. Damlalık kabını, kabın üzerindeki ok cihazın kaidesindeki okla karşılıklı gelecek şekilde cihazın altına yerleştirin (Resim A2).
4. Cihazı yerine oturana kadar, damlalık kabının kanalının içine indirin.
5. Kapağı (12) damlalık kabının üzerine yerleştirin.

AÇIKLAMA

► Damlalık kabını sadece, su haznesi boşken monte/demonte edin.

Musluğun kullanımı (Resim C1, C2)

Basılı tutarak çalıştırma
1. Musluğun kolunu (17) aşağı doğru bastırın. Musluk (16) açılır.
2. Musluğu kapatmak için, kolu serbest bırakın.

Sürekli çalıştırma
1. Kolu (17) tamamen arkaya doğru yatırın. Bu pozisyonda takılı kalır. Musluk (16) açılır.
2. Musluğu kapatmak için kolu öne doğru yatırın.

İlk kullanımdan önce suyun doldurulması (Resim B1, B2)

Su haznesinin (19) kapağı (7), su haznesinin üzerinde durur. Kapağı yerinden almak için şu işlemleri yapın:
1. Kapağın işaretini (●) konumuna getirin (Resim B1).
2. Kapağı tutamağından (20) tutun ve yerinden kaldırın.
3. Hazneye taze içme suyu doldurun. Azami doluluk seviyesi işaretine (18) dikkat edin.
4. Kapağı tekrar (●) işareti konumuna gelecek şekilde cihazın üzerine oturtun (Resim B1).
5. Kapağı kilitlemek için, (●) işaretini konumuna getirin (Resim B2).
6. Çayı hazırlamak için cihazı çalıştırın.

Suyun ısıtılması

DİKKAT

► Ayar düğmesinin (8), O konumuna döndürülmüş olduğundan emin olun. Ancak bunun ardından fişi prize takın.

1. Su haznesine (7), ***İlk kullanımdan önce suyun doldurulması (S. 56)*** bölümünde anlatıldığı şekilde, istediğiniz miktarda taze su doldurun. Azami doluluk seviyesini dikkate alın.
2. Su haznesini (7) kapağıyla (19) kapatın. Ardından demliği (4) üzerine oturtun.
3. Cihazı çalıştırın ve ayar düğmesini, maksimum ayara kadar saat ibresi yönünde çevirin ().
4. Su kaynadığında ayar düğmesini, istediğiniz ayara varana kadar saat ibresinin aksi yönde çevirin. Termostat, su sıcaklığının istediğiniz şekilde ayarlanmasını sağlar. Sıcaklık ayarı kademesiz olarak gerçekleşir.

Suyun kaynatılması

Ayar düğmesini (8), dayanana kadar konumuna doğru çevirdiğinizde, su hızla kaynama durumuna getirilir. Ayar düğmesini bu pozisyonda bıraktığınız takdirde, su tamamen buharlaşıncaya kadar kesintisiz olarak kaynatılır.

Aralıklarla kaynatma

Su kaynadıktan sonra ayar düğmesini (8), kontrol lambası (14) sönene kadar geriye doğru çevirin. Bu şekilde cihazı aralıklarla kaynatmaya ayarlamış olursunuz. Cihaz, su sıcaklığı düştüğü zaman çalışır ve yeniden kaynatmaya başlar. Termostat bu şekilde ihtiyaca göre enerji girişini düzenler ve böylece enerji tasarruf edilmesini sağlar. Termostat belirli aralıklarla kontrol lambasını (14) açar ve söndürür.

Su eklenmesi

⚠ UYARI

Sıcak haldeki hazne doldurulurken, su buharı çıkabilir ve yanmalara yol açabilir!
► Kapağı yerinden almadan önce, cihazın soğumasını sağlayın.
► Kapağı yerinden almak için, tencere tutacakları kullanın.
► Hazneyi, azami doluluk işaretinin üzerinde doldurmayın.

1. Ayar düğmesini (8) dayanana kadar, saat ibresinin aksi yönde O konumuna çevirin.
2. Elektrik fişini prizden çekin.
3. Cihazı, su eklemeden önce birkaç dakika soğutun.
4. Su haznesinin kapağını yerinden alın.
5. Hazneyi taze suyla doldurun.
6. Kapak ile demliği, su haznesinin üzerine koyun.
7. Çayın hazırlanmasına devam etmek için cihazı çalıştırın.

AÇIKLAMA

► Su eklemeyi unuttuğunuz takdirde, kuru çalışma emniyeti tarafından ısıtıcı kapatılır ve kırmızı kontrol lambası yanar.

Çay demleme hakkında bilinmesi gerekenler

Her çay aynı değildir. Tam tarif edecek olursak aslında çay, Latince bilimsel ismi Camellia sinensis ile bilinen bitkiyle sudan oluşan bir sıvı karışımdır. Bu karışım siyah ya da yeşil olabilir. Bitki ve meyve çayları gibi çaya benzer ürünlerin, bundan ayrı tutulması gerekir.
Bu yüzden her çay demleme de, aynı çay demleme değildir. İçerisindeki değerli maddelerin karışımını sağlamak ve damak tadını elde etmek için, çaylar çeşitli sıcaklıklarda ve farklı sürelerde demlemeye bırakılır. Örneğin yeşil çay, tercihen 65°C sıcak suyla demlenir. Yine de her zaman ambalajındaki, demlemeyle ilgili verilmiş bilgilere uyulmalıdır.

Siyah çay
Siyah çayın hazırlanması için şu yöntemi uygulayın:
1. Su haznesine (7) su doldurun.
2. Demliğin (4) içindeki süzgece (1) çay doldurun (bardak başı yak. bir çay kaşığı) veya demliğe poşet çay (yak. 1 - 2 bardak için 1 çay poşeti) koyun.
3. Su haznesini kapağıyla (19) kapatın ve ardından demliği üzerine oturtun. Böylece çay demliği de birlikte ısıtılır.
4. Su haznesinde bulunan suyun kaynamasını sağlayın (bkz. ***Suyun ısıtılması, S. 56***).
5. Ayar düğmesini, ☕ konumuna getirin (bkz. ***Aralıklarla kaynatma, S. 56***), böylece su sıcak kalır, ancak sürekli kaynamaz. Termostat belirli aralıklarla kontrol lambasını (14) açar ve söndürür.
6. Demliği su haznesinin üzerinden alın.

AÇIKLAMA

► Muhtemelen, demliğin tabanından bir miktar yoğuşma suyu damlayabilir.

7. Çayı, su haznesindeki kaynayan sudan dökerek demleyin.

AÇIKLAMA

► Bir taraftan çay yaprağı ya da çay poşeti miktarını artırıp diğer taraftan su miktarını azalttıkça daha koyu dem elde etmiş olursunuz (çay tiryakileri 200 ml suda yak. 3 g demden keyif alırlar). Çay demliğinde gerçekten demli bir çay olması için, biraz daha fazla çay kullanabilirsiniz.

8. İçinde dem bulunan demliği tekrar su haznesinin üzerine koyun. Su haznesinden yukarı doğru çıkan buhar, demliğin içindeki çayın demlenmesi için gerekli olan en doğru sıcaklıkta kalmasını sağlar.
9. Çay demini verdikten sonra, içinde çay olan süzgeci (1) demlikten alın.
10. Önce demliğin içinde oluşan demli çaydan bardağınıza doldurun ve ardından bardağınıza su haznesindeki sudan ekleyin. Böylece, çayınızın demini ve tadını istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.
11. Cihaz çalışır durumdayken her an sıcak dem ve su alabilmek için, demliği su haznesinin üzerinde bırakabilirsiniz.

Yeşil çay
Semaverde yeşil çay da demleyebilirsiniz. Ancak yeşil çay kural olarak fokurdayarak kaynayan suyla yapılmamalıdır, aksi takdirde tadı biraz acı olabilir. Çayın çeşidine göre ideal sıcaklık 50 °C – 70 °C arasındadır. Yeşil çayların büyük çoğunluğunda en iyi tat takriben 65 °C'de elde edilir. Yeşil çay ne kadar kaliteliyse, suyun ideal sıcaklığı da o derecede düşüktür. Kaliteli çaylar, 65 °C sıcaklığında suyla demlenir.
Normal yeşil çayın takriben 1 - 3 dakika demlenmeye bırakılması gerekirken, kaliteli yeşil çay için bu süre aşağı yukarı 1 - 1½ dakikadır.

AÇIKLAMA

► Poşet çayların dozajını lütfen, üreticinin verilerine göre ayarlayınız.

Yeşil çayın dozajı, prensip olarak siyah çayın dozundan daha azdır. Her 100 ml için yaklaşık 1 g veya 200 ml su için 1 silme çay kaşığı. Buna bağlı olarak, demin koyuluğunu kendiniz belirleyebilirsiniz.
Yeşil çayın demlenmesi için şu yöntemi uygulayın:

1. Su haznesinde bulunan suyun kaynamasını sağlayın (bkz. ***Suyun ısıtılması, S. 56***).
2. Biraz sıcak su doldurarak, bardakların önceden ısınmasını sağlayın (demlik su haznesinin üzerinde bulunduğundan, kaynama esnasında zaten ısınmıştır).
3. Ayar düğmesini (8), konumuna getirin (çayın cinsine bağlı olarak) ve suyu (yaklaşık 5 – 6 dakika) hafifçe soğutun.
4. Şimdi çayın üzerine, su haznesindeki sıcak sudan dökün.
5. Çayın sürekli sıcak kalması için, demliği daha önce anlatıldığı gibi su haznesinin üzerine oturtun ve siyah çayın hazırlanmasında olduğu gibi uygulamaya devam edin (bkz. ***Siyah çay, S. 57***).

Bitki çayı

DİKKAT

Yanlış demleme sonucu, bitki çayı karışımları içindeki mikroorganizmalar sağlık riski oluşturabilir!

► Bitki, meyve ve baharat (açık ya da poşet) çaylarının üzerine daima fokurdayarak kaynayan su dökün ve 5 - 10 dakika bekleyerek demlendirin. Ancak bu şekilde güvenli bir gıda elde etmiş olursunuz!

► Demlenmiş bitki çayını uzun zaman bekletmeyin.

Bitki çay karışımları ender olarak, kaynatmak suretiyle imha edilebilen, salmonella gibi mikroorganizmalar içerebilir. Hatalı hazırlama durumunda bunlar, özellikle çocuk çaylarında olmak üzere, bir sağlık riski haline gelebilir. Demlenmiş çayın uzun saatler boyunca bekletilmemesi gerekir. Mikroorganizmalar kaynayan suyla ölmüş olsalar dahi, bitki çayının içinde var olan sporlar ölmeyeceklerdir. Bunlar sıcak su içinde tekrar mikroorganizmaların oluşmasını sağlayacaklardır. Bitki çayının hazırlanması, siyah çayda olduğu gibidir (bkz. ***Siyah çay, S. 57)***.

Sıcak hazır içecekler

Örn. çözülebilen kahve gibi sıcak hazır içeceklerin hazırlanması için, söz konusu miktarı bir bardağa koyun. Ardından bardağa, semaverinizdeki sıcak sudan dökün.

Kullanımdan sonra

1. Cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çıkarın.
2. Cihazın soğumasını sağlayın.
3. Hazneyi ve kullanılan aksesuar parçaları, ***Temizlik ve bakım (S. 58)*** bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

Temizlik ve bakım

Temizlik çalışmalarına başlamadan önce, ***Güvenlik açıklamaları (S. 51)*** bölümündeki uyarıları dikkate alın.

Temizlik

1. Cihazın içindeki suyu, her kullanımdan sonra boşaltın.
2. Cihazı, ıslak bir bezle ve gerekirse piyasada bulunabilen bir bulaşık deterjanı ile temizleyin.
3. Hazneyi ve kullanılan aksesuar parçaları, temiz su ile iyice durulayın ve ardından kurulayın.
4. Yerinden çıkabilen parçalar, bulaşık makinesinde yıkanmaya uygundur.

Düzenli bakım ve paslanmaz çelik parçaların yüzeylerindeki inatçı lekelerin çıkarılabilmesi için, Beem tarafından üretilmiş olan INOX-METAL-POLISH cilasını kullanmanızı tavsiye ederiz. Bu cila, cihazlara ilk günkü parlaklığı kazandırır. Tüpler içinde satılan INOX-METAL-POLISH cilası, yemek tencerelerinin yanı sıra diğer tüm paslanmaz çelik, krom, pirinç, bakır, alüminyum, gümüş ve sert plastik maddelerden yapılmış eşyalar için de uygundur. INOX-METAL-POLISH cilası ayrıca paslanmaz çelik fabrikalarında polisaj için de kullanılır. INOX-METAL-POLISH cilasını satıcınızdan, telefonla veya websitemiz www.beem.de üzerinden temin edebilirsiniz.

Kireçten arındırma

Su haznesinin kullanım sıklığına göre, takriben 1 - 2 haftada bir kireçten arındırılması gerekir.

DİKKAT

► Su haznesinin tabanını kireç kaplarsa, ısı birikimi nedeniyle cihaz bozulabilir.

Kireçten arındırmak için şu işlemleri yapın:

1. Su haznesine (7) suyla birlikte bir miktar kireç çözücü veya asetik asit koyun ve bu karışımı kısa süreyle kaynatın.
2. Kireç çözücü karışımın bir müddet etki etmesini sağlayın.
3. Su haznesini birkaç kez sallayın ve kireç çözücü karışımı çözülmüş kireçle birlikte boşaltın. Musluğu da içindeki kireç kalıntılarından arındırmak için, kireç çözücü karışımın bir kısmını musluktan akıtın.
4. Ardından temiz su ile durulayın ve bu suyu da musluktan akıtın.
5. Gerektiği takdirde, işlemi tekrarlayın.

Saklanması

Cihazın uzun süre kullanılmaması durumunda küflenmesini önlemek için, ***Temizlik ve bakım (S. 58)*** bölümünde tarif edildiği şekilde temizleyin. Küf mantarları, cihazda çıkaramayacağınız lekelere ve gideremeyeceğiniz hasarlara neden olabilir.

Cihazı ve bütün aksesuar parçalarını kuru, temiz ve dondan korunmuş olan, direkt güneş ışınlarına karşı korunan bir yerde saklayın.

Genel bilgiler

Garanti

Yasal tazmin etme yükümlülüğünün yanı sıra BEEM, bazı ürünlerde ek olarak geniş kapsamlı bir üretici garantisi üstlenmektedir. Bu ek garantinin vaad edilmiş olması halinde, söz konusu bilgileri ürünün kendi özel ambalajı üzerinde, reklam malzemelerinde veya BEEM web sitesinde ilgili ürün sayfasında bulabilirsiniz.

Örn. hotel, pansiyon veya müşterek tesislerde ticari veya benzeri şekilde kullanım halinde veya müşterinin Medeni Kanun çerçevesinde tüketici sayılmaması durumunda, garanti süresi 6 aydır. Sorumluluk reddindeki haklar, bundan bağımsız olarak saklıdır. www.beem.de web sitemizde ayrıntılı garanti koşullarını, mevcut aksesuarlar ile yedek parçaları ve ayrıca çeşitli dillerdeki kullanım kılavuzlarını bulabilirsiniz.
Garanti koşulları, aksesuar siparişleri veya servisle ilgili sorularda, Almanya dışında satıcınızla temasa geçin.

Sınırlı sorumluluk

Aşağıdaki nedenlerden kaynaklanan doğrudan veya dolaylı zararlardan sorumluluk almıyoruz:

Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması, amacına aykırı kullanım, usulüne aykırı veya uygunsuz uygulama, usulüne uygun şekilde yapılmayan onarımlar, izin verilmeyen değişiklikler, yabancı parçaların ya da yedek parçaların kullanılması, uygunsuz tamamlayıcı veya aksesuar parçaların kullanılması.

Uygunluk beyanı

İşbu belgeyle BEEM firması, bu cihazın 2004/108/EG, 2006/95/EG, 2009/125/EG ve 2011/65/EU sayılı yönergelerdeki esası oluşturan gereksinimlere ve diğer ilgili düzenlemelere uygun olduğunu beyan eder.

Yedek parçalar ve aksesuarlar

Yedek parçalar ile aksesuarları, internet sayfamızdan veya Müşteri Hizmetleri'nden sorup temin edebilirsiniz.

Teknik bilgiler

Model	**300xS / 300xC / 300xG**			
Tip numarası	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Su haznesi dolum miktarı	3,0 l	4,8 l	6,0 l	8,0 l
Demlik dolum miktarı	1,2 l		1,5 l	
İşletim gerilimi	230 V~			
Şebeke frekansı	50 – 60 Hz			
Güç girişi	2500 W			
Boyutlar (U x G x Y)	350 x 310 x 480 mm	350 x 310 x 520 mm	380 x 330 x 530 mm	380 x 330 x 590 mm
Ağırlık yak.	3,1 kg	3,2 kg	3,7 kg	3,8 kg
Koruma sınıfı	I			
Koruma türü	IPX0			

Содержание

Уважаемый покупатель!
Прежде чем пользоваться прибором, прочитайте содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также чистке и уходу.
Разверните раскладные страницы в начале и конце руководства по эксплуатации, чтобы сверяться с иллюстрациями во время чтения.
Сохраните это руководство по эксплуатации для последующего использования и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

Указания по безопасности

◆ Перед использованием проверьте прибор на наличие внешних видимых повреждений. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.

◆ Настоящий прибор может эксплуатироваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями либо недостаточным опытом и недостаточными знаниями, только при условии, что они работают под надзором или прошли инструктаж по вопросам безопасного пользования прибором и осознают сопряженные с прибором опасности.

◆ Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей младше 8 лет.

◆ Работы по чистке и уходу, которые должны проводиться пользователем, запрещается выполнять детям, за исключением тех, которые достигли 8-летнего возраста и работают под присмотром..

◆ Храните прибор в недоступном для детей месте.

◆ Детям запрещается играть с прибором.

◆ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы.

◆ Передавайте прибор для ремонта только авторизованным дилерам или сервисной службе завода-изготовителя; это особенно относится к случаям замены поврежденного шнура питания. Ненадлежащее проведение ремонта может создать значительную опасность для пользователя. Кроме того, действие гарантии прекращается и гарантийное обслуживание не производится.

◆ Ремонт прибора в течение гарантийного срока может производиться только уполномоченной изготовителем сервисной службой, в противном случае претензии по гарантии за повреждения и сопряженные с ними неисправности не принимаются, а гарантийное обслуживание не производится.

◆ Дефектные детали можно заменять только оригинальными деталями. Использование только таких частей гарантирует выполнение требований безопасности.

◆ Используйте только принадлежности от изготовителя или особо рекомендованные изготовителем. В противном случае утрачивается право на гарантийное обслуживание и аннулируется гарантия.

◆ Не используйте этот прибор с внешним таймером или с отдельной системой дистанционного управления.

◆ В случае сбоя электропитания отсоедините прибор от сети, чтобы не допустить непредвиденного повторного включения прибора.

◆ Не эксплуатируйте прибор в темноте.

⚠ ОПАСНОСТЬ!

Опасность поражения электрическим током!

► Не используйте прибор, если шнур питания или вилка повреждены.

► Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При контакте с находящимися под напряжением деталями и при изменении электрической и механической конструкции прибора существует опасность поражения током.

► Ни в коем случае не погружайте прибор или электрическую вилку в воду или другие жидкости.

► Отсоединяя прибор от электросети, не беритесь за шнур питания влажными руками.

► Струя выходящего пара не должна быть направлена прямо на электроприборы и устройства, которые имеют электрические компоненты.

► Выньте вилку из розетки
- при заправке бака водой,
- на время перерыва в пользовании прибором,
- в случае выявления неисправности при эксплуатации прибора,
- перед чисткой прибора.

Опасность удушения!

► Детям запрещается играть с упаковочным материалом. Существует опасность удушения.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность ожога!

► Не прикасайтесь к горячим поверхностям во время работы прибора.

► Во время работы прибора разрешается прикасаться только к его ручкам и кнопкам.

► Перед каждой чисткой дайте прибору остыть.

► Не переносите и не передвигайте работающий прибор.

► Не располагайте части тела на пути струи выходящего пара.

► Ни в коем случае не наполняйте прибор выше максимальной метки. При переполнении возможно разбрызгивание горячей воды.

► Во избежание ошпаривания не открывайте крышку бака для воды при кипящей воде; брызги кипятка и пар могут привести к ошпариванию.

Опасность для здоровья из-за микробов!

► Водяной бак прибора следует через регулярные интервалы времени полностью опорожнять, чистить и дезинфицировать во избежание размножения опасных для здоровья микробов.

ВНИМАНИЕ!

► Для чистки поверхностей запрещается использовать острые предметы или абразивные чистящие средства.

► Ни в коем случае не используйте шнур питания для переноски, подъема или перемещения прибора.

► При отсоединении шнура питания от розетки всегда держитесь за вилку, а не за шнур.

► В бак для воды следует заливать только холодную, чистую водопроводную воду. Ни в коем случае не пользуйтесь другими жидкостями.

► Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор без воды, поскольку это может повредить его.

► Регулярно удаляйте накипь из прибора.

Использование по назначению

Прибор предназначен только для нагрева воды для чая и растворимых горячих напитков для использования в домашних или аналогичных домашним некоммерческих условиях, например, в кухнях для персонала в магазинах, кафе, офисах и прочих местах работы, в сельскохозяйственных владениях, а также для использования постояльцами в гостиницах, мотелях, пансионах и прочих местах коллективного проживания, а также в хостелах с ночлегом и завтраком.
Любое иное или выходящее за рамки данного использование считается использованием не по назначению.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

В случае использования прибора не по назначению или для иных целей он может представлять собой опасность для окружающих.

► Используйте прибор исключительно в предусмотренных целях.

► Соблюдайте указания, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Какие-либо претензии на возмещение убытков, возникших вследствие использования не по назначению, не принимаются.
Риск возлагается исключительно на пользователя.

Требования к месту установки

Для безопасной и безукоризненной эксплуатации прибора место установки должно отвечать следующим условиям.

◆ Устанавливайте прибор на прочную, ровную, теплостойкую и невосприимчивую к брызгам воды поверхность.

◆ Поверхности мебели могут содержать компоненты, способные агрессивно воздействовать на регулируемые ножки прибора и приводить к их размягчению. При необходимости уложите под регулируемые ножки прибора подкладку.

◆ Не устанавливайте прибор в горячих, сырых или очень влажных условиях либо вблизи горючего материала.

◆ Ни в коем случае не устанавливайте прибор ил его части вблизи источников сильного нагрева и горячих поверхностей (например, батарей отопления, печей, грилей).

◆ Следите за тем, чтобы во время работы вблизи прибора не было ценных вещей, а также предметов, чувствительных к влажности или высокой температуре, во избежание повреждения горячим паром и водой.

◆ Не устанавливайте прибор под навесным шкафом.

◆ Выбирайте место установки таким образом, чтобы доступ детей к горячим поверхностям прибора был исключен.

◆ Розетка должна быть легко доступна, чтобы в экстренном случае можно было быстро отсоединить шнур от электросети.

◆ Не подкладывайте под регулируемые ножки прибора скатерти, полотенца или салфетки, так как прибор может соскользнуть.

◆ Запрещается эксплуатировать и хранить прибор вне помещения.

Электрическое подключение

Для безопасной и безукоризненной эксплуатации прибора при подключении к электросети необходимо соблюдать следующие указания.

◆ Перед подключением прибора сравните электрические параметры (напряжение и частота) на заводской табличке с параметрами электросети. Эти данные должны совпадать во избежание повреждений прибора. В случае сомнения проконсультируйтесь в специализированном магазине электротоваров.

◆ Для защиты розетки следует применять, как минимум, предохранитель на 16 А.

◆ Убедитесь в том, что шнур питания не имеет повреждений и не проложен по острым краям.

◆ Шнур питания не должен быть туго натянут, а также не должен иметь переломов или соприкасаться с горячими поверхностями.

◆ Прокладывайте шнур питания таким образом, чтобы опасность спотыкания была исключена.

◆ Разматывайте шнур питания всегда полностью, прежде чем включать прибор в розетку.

◆ Электрическая безопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен к установленной согласно предписаниям системе с защитным проводом. Работа от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнения вызовите специалиста-электрика для проверки домашней сети. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный отсутствием или обрывом защитного провода.

Используемые символы

⚠ ОПАСНОСТЬ!

Используется для обозначения непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу.

► Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используется для обозначения возможной опасной ситуации, которая может привести к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу.

► Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

ВНИМАНИЕ!

Используется для обозначения возможной опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или материальному ущербу.

► Во избежание опасности следует соблюдать приведенные в этом пункте инструкции.

УКАЗАНИЕ

► Указание обозначает дополнительную информацию, позволяющую облегчить обращение с прибором.

Ввод в эксплуатацию

Распаковка

1. Выньте из коробки прибор, все принадлежности к нему и руководство по эксплуатации.
2. До начала использования следует снять с прибора и принадлежностей все упаковочные материалы и защитную пленку.
3. Проверьте целостность комплекта поставки и убедитесь в отсутствии видимых повреждений.

УКАЗАНИЕ

► Ни в коем случае не удаляйте заводскую табличку и имеющиеся предупреждающие указания.

► Сохраняйте оригинальную упаковку прибора в течение гарантийного срока (срока гарантийного обслуживания) с тем, чтобы в гарантийном случае прибор можно было отослать упакованным надлежащим образом. Транспортные повреждения являются основанием для прекращения гарантии и неоказания гарантийных услуг.

Перед первым использованием

1. Перед первым использованием прибора ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации и частями принадлежностей.
2. Перед первым применением почистите прибор и принадлежности, как описано в разделе ***Чистка и уход (стр. 68).***

УКАЗАНИЕ

► При первом включении прибора из-за наличия добавок, используемых на производстве (например, жиров) может появиться запах или легкий дымок. Это считается нормальным явлением! Позаботьтесь о достаточном проветривании.

Описание прибора

Объем поставки/описание прибора

(иллюстрации см. левую раскладную страницу)

1 Чайное ситечко
2 Крышка заварочного чайника
3 Ручка заварочного чайника
4 Заварочный чайник
5 Отверстие для выхода пара
6 Ручка бака для воды
7 Бак для воды
8 Поворотный выключатель
9 Основание со встроенным шнуром питания и отсеком для шнура
10 Нескользящие резиновые ножки
11 Поддон
12 Крышка поддона
13 Контрольная лампа ⚠ красная (индикация: нехватка воды)
14 Контрольная лампа ♨ синяя (индикация: нормальный режим работы)
15 Электрический кабель с сетевой вилкой
16 Кран самовара
17 Рычаг крана самовара
18 Макс. метка уровня наполнения бака для воды
19 Крышка бака для воды
20 Ручка крышки
21 Руководство по эксплуатации (на рис. не показано)

Предохранительные устройства

Прибор оборудован защитой от сухого хода.

◆ Если вы забыли долить воду, нагрев будет отключен посредством функции защиты от сухого хода. Красная контрольная лампа ⚠ (13) горит постоянно.

◆ Подождите 5 – 10 мин, пока самовар остынет. Снова залейте самовар водой (см. ***Заправка водой, стр. 66***). Снова включите прибор.

Управление и эксплуатация

Контрольные лампы (13/14)

♨: контрольная лампа (14) для проверки включения нагрева. Пока нагреватель подогревает воду, горит контрольная лампа.
В режимах сохранения тепла и прерывистого кипения контрольная лампа периодически загорается.

⚠: контрольная лампа (13) горит красным цветом, указывая на то, что функция защиты от сухого хода активна (долить воды, удалить накипь из прибора).

Поворотный выключатель (8)

O: прибор выключен.

: теплая вода

: горячая вода (прерывистый режим кипения)

: кипяток

Установка поддона

В комплект поставки прибора входит поддон (11), в который падают капли воды при открывании крана самовара (16). Устанавливать его необходимо следующим образом.

1. Снимите заварочный чайник с самовара.
2. Слегка наклоните самовар назад, чтобы стрелка на основании самовара поднялась над столом (рис. A1).
3. Поставьте поддон под самоваром так, чтобы стрелка на поддоне совпала со стрелкой на основании самовара (рис. A2).
4. Опустите самовар в паз поддона, пока не произойдет фиксация со щелчком.
5. Поставьте крышку (12) на поддон.

УКАЗАНИЕ

► Устанавливать / снимать поддон следует только при пустом баке для воды.

Управление краном самовара (рис. C1, C2)

Толчковый режим

1. Нажмите на рычаг (17) вниз. Кран самовара (16) открывается.
2. Чтобы закрыть кран самовара, отпустите рычаг.

Непрерывный режим

1. Откиньте рычаг (17) полностью назад. В этом положении он фиксируется. Кран самовара (16) открывается.
2. Чтобы закрыть спускной кран, наклоните рычаг вперед.

Перед первым использованием залейте воду (рис. B1, B2)

Крышка (19) бака для воды (7) уложена на бак. Чтобы снять крышку, действуйте следующим образом:

1. Поверните метку на крышке (●) в положение 🔓 (рис. B1).
2. Возьмитесь за ручку (20) на крышке и приподнимите ее.
3. Налейте в бак свежую водопроводную воду. Не превышайте метку максимального уровня наполнения (18).
4. Снова установите крышку маркировкой (●) в прежнем положении 🔓 на самовар (рис. B1).
5. Для блокировки крышки поверните ее маркировкой (●) в положение 🔒 (рис. B2).
6. Для приготовления чая включите прибор.

Нагрев воды

ВНИМАНИЕ!

► Убедитесь, что ручка поворотного выключателя (8) повернута в положение **O**. Только после этого вставьте вилку в розетку.

1. Налейте желаемое количество свежей воды в бак для воды (7), как описано в разделе ***Заправка водой перед первым использованием (стр. 66).*** Следите за максимальным уровнем заполнения.
2. Прикройте бак с водой (7) крышкой (19). Затем установите наверх заварочный чайник (4).
3. Включите прибор и поверните ручку поворотного выключателя по часовой стрелке на максимальную настройку (♨).
4. Когда вода закипит, поворачивайте ручку поворотного выключателя против часовой стрелки до тех пор, пока не будет достигнута требуемая настройка. Термостат позволяет индивидуально регулировать температуру воды. Настройка температуры производится бесступенчато.

Кипячение воды

Если повернуть ручку поворотного выключателя (8) до упора в положение ♨, вода будет быстро доведена до кипения. Если оставить поворотный выключатель в этом положении, то вода будет непрерывно кипеть до тех пор, пока полностью не испарится.

Прерывистый режим кипения

После того, как вода закипит, поворачивайте ручку поворотного выключателя (8) обратно до тех пор, пока не погаснет контрольная лампа ♨ (14). Тем самым прибор переключается в прерывистый режим кипения. Прибор включится снова только в том случае, если температура воды упадет. Таким образом термостат регулирует подачу энергии по мере надобности, что значительно экономит электроэнергию. В цикле работы термостата контрольная лампа ♨ (14) включается и выключается.

Долив воды

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При заполнении горячего бака возможен выход водяного пара, что приводит к ошпариванию!

► Прежде чем снимать крышку, дайте прибору остыть.

► Для снятия крышки пользуйтесь прихватками.

► Не наполняйте прибор водой выше максимальной метки.

1. Поверните ручку поворотного выключателя (8) против часовой стрелки до упора в положение O.
2. Выньте вилку из розетки.
3. Перед доливом воды дайте прибору остыть в течение нескольких минут.
4. Снимите крышку с бака для воды.
5. Налейте в бак свежую воду.
6. Снова установите крышку и заварочный чайник на бак для воды.
7. Включите самовар, чтобы продолжить приготовление чая.

УКАЗАНИЕ

► Если вы забыли долить воду, нагрев будет отключен посредством функции защиты от сухого хода, и загорится красная контрольная лампа.

Как правильно приготовить чай

Чай может быть разным. Строго говоря, под "чаем" подразумевается исключительно водный настой чайного растения Camellia sinensis. Этот настой может называться черным или зеленым чаем. Среди них различают чаеподобные продукты, так называемые травяные и фруктовые чаи.
Готовить чай также можно по-разному. Чтобы сохранить ценные ингредиенты и вкус, чаи заливают горячей водой разной температуры; продолжительность настаивания также различна. Зеленый чай предпочтительно готовить в горячей воде с температурой 65 °C. В любом случае, необходимо соблюдать указания по приготовлению, приведенные на упаковке.

Черный чай

Для приготовления черного чая действуйте следующим образом:

1. Наполните водой бак (7).
2. Наполните сито для чая (1) в заварочном чайнике (4) чайными листьями (на чашку примерно одна чайная ложка) или пакетиками чая (примерно 1 пакетик чая на 1-2 чашки).
3. Накройте бак для воды крышкой (19), а затем поставьте сверху заварочный чайник. Так будет одновременно производиться подогрев заварочного чайника.
4. Доведите до кипения воду в баке (см. раздел ***Нагрев воды, стр. 66***).
5. Установите ручку регулировки в соответствующее положение ♨ (см. раздел ***Прерывистый режим кипения, стр. 66***), чтобы вода оставалась горячей, но не кипела постоянно. В цикле работы термостата загорается и гаснет контрольная лампа (14).
6. Снимите заварочный чайник с бака для воды.

УКАЗАНИЕ

► Иногда на днище заварочного чайника в небольшом количестве может скапливаться конденсат.

7. Залейте чай в заварочном чайнике кипятком из бака самовара.

УКАЗАНИЕ

► Чем больше чайных листов или пакетиков чая и чем меньше воды вы добавите в чайник, тем сильнее будет концентрат чая (профессионалы наслаждаются настоем примерно 3 г на 200 мл воды). Лучше возьмите немного больше чая с тем, чтобы в чайнике образовалась действительно заварка.

8. Поставьте заварочный чайник с заваркой на бак для воды. Исходящий от бака для воды пар поддерживает температуру чая в чайнике строго на том уровне, который ему необходим для "настаивания".
9. По прошествии требуемого времени настаивания выньте сито (1) с заваркой из заварочного чайника.
10. Налейте из чайника полученную заварку в чашку, а затем залейте чашку водой из бака для воды. Таким образом можно варьировать интенсивность и вкус чая.
11. Можно оставить чайник на баке для воды; прибор работает - с тем, чтобы вы могли в любое время снова долить горячий чай и воду.

Зеленый чай

В самоваре можно готовить также зеленый чай. Его, как правило, не нужно заливать крутым кипятком, так как из-за этого он может приобрести несколько горьковатый вкус. В зависимости от сорта чая, идеальная температура воды составляет 50 °C – 70 °C. Вкус большинства сортов зеленого чая оптимально "раскрывается" примерно при 65 °C. Чем выше качество зеленого чая, тем ниже оптимальная температура воды. Наиболее высокосортные чаи завариваются горячей водой с температурой 65 °C.
Обычные зеленые чаи необходимо настаивать примерно 1 – 3 минуты, в то время как на настаивание зеленого чая высококачественных сортов требуется лишь примерно 1 – 1½ минуты.

УКАЗАНИЕ
► При заваривании чая в пакетиках дозировку следует производить согласно указаниям изготовителя.

Дозировка зеленого чая в основном меньше, чем в случае черного чая. Примерно 1 г на 100 мл или 1 чайная ложка без верха на 200 мл воды. Соответственно, крепость заварки можно определять самостоятельно.
Для приготовления зеленого чая действуйте следующим образом:

1. Доведите до кипения воду в баке (см. раздел ***Нагрев воды, стр. 66***).
2. Подогрейте чашки, наполнив их небольшим количеством горячей воды (чайник уже нагрет, поскольку он находится в процессе кипения на баке для воды).
3. Установите ручку поворотного выключателя (8) в соответствующее положение (в зависимости от сорта чая) и дайте воде немного остыть (примерно 5 – 6 минут).
4. Теперь можно залить чай кипятком из бака.
5. Установите заварочный чайник на бак для воды, как описано выше, чтобы чай продолжал оставаться горячим, и действуйте дальше согласно указаниям по приготовлению черного чая (см. раздел ***Черный чай, стр. 67).***

Травяной чай

ВНИМАНИЕ!
При неправильном приготовлении микроорганизмы в чайных сборах из трав могут представлять угрозу для здоровья! ► Травяные, фруктовые, чаи ройбуш и чаи с пряностями (рассыпной и в виде пакетиков чая) всегда заливайте крутым кипятком и настаивайте не менее 5 – 10 минут! Только таким образом получают безопасный напиток! ► Не оставляйте заваренный чай из трав на несколько часов.

В чайных смесях из трав в редких случаях могут содержаться микроорганизмы, например, сальмонеллы, которые при нагреве уничтожаются. При неправильном приготовлении это может представлять риск для здоровья, прежде всего, в случае приготовления чая для детей.
Не оставляйте настоявшийся травяной чай на несколько часов. Хотя кипяток и убивает микробов, это не относится к спорам, которые имеются в травяном чае. Они способны развиваться в теплой воде. Приготовление травяного чая производится так же, как и черного чая (см. раздел ***Черный чай, стр. 67)***.

Растворимые горячие напитки

Для приготовления растворимых горячих напитков, например, растворимого кофе, следует насыпать соответствующее количество порошка в чашку. Затем добавить в чашку горячей воды из самовара.

После использования

1. Выключите прибор и выньте вилку из розетки.
2. Дождитесь остывания прибора.
3. Выполните чистку бака для воды и используемых принадлежностей, как описано в разделе ***Чистка и уход (стр. 68)***.

Чистка и уход

До начала работ по чистке ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности

в разделе ***Указания по безопасности (стр. 61).***

Чистка

1. Опорожняйте самовар после каждого использования.
2. Затем почистите прибор влажной салфеткой, можно добавить в небольшом количестве стандартное моющее средство.
3. Промойте емкость и используемые принадлежности свежей водой и насухо протрите ее.
4. Съемные части можно мыть в посудомоечной машине.

Для регулярного ухода, а также для устранения стойких пятен на поверхности частей из нержавеющей стали рекомендуем использовать средство для полировки INOX METAL POLISH от BEEM. Это средство для полировки возвращает прибору его первоначальный блеск. Средство имеется в тюбиках и пригодно не только для кастрюль, но и для любых других предметов из нержавеющей стали, хрома, латуни, меди, алюминия, серебра, а также жесткого пластика. INOX-METAL-POLISH используется также в заводских условиях для полировки нержавеющей стали. Можно заказать INOX METAL POLISH в специализированном магазине, у нас по телефону или на нашем сайте www.beem.de.

Удаление накипи

Накипь из бака для воды следует удалять в зависимости от частоты использования и качества воды, примерно каждые 1 – 2 недели.

ВНИМАНИЕ!

► Если дно бака для воды покроется накипью, это может привести к повреждениям из-за теплового застоя.

Для удаления накипи из бака для воды действуйте следующим образом:

1. Наполните бак для воды (7) водой и небольшим количеством средства для удаления накипи или уксусной эссенции и прокипятите смесь в течение короткого времени.
2. Оставьте раствор для удаления накипи для воздействия на некоторое время.
3. Несколько раз встряхните самовар и вылейте раствор для удаления накипи с отслоившимися отложениями накипи. Некоторую часть раствора для удаления накипи слейте через кран самовара с тем, чтобы очистить от накипи также и кран.
4. Сполосните чистой водой, также слейте ее через кран самовара.
5. При необходимости повторите эту процедуру.

Хранение

Если прибор не используется в течение продолжительного времени, почистите его как описано в разделе ***Чистка и уход (стр. 68)***, во избежание образования плесени. Плесневые грибки могут вызывать появление пятен и повреждений прибора, устранить которые невозможно.
Храните прибор и все принадлежности к нему в сухом чистом месте, защищенном от заморозков и прямых солнечных лучей.

Общая информация

Гарантия

Кроме предусмотренной законом обязательной гарантии компания BEEM предоставляет для отдельных изделий дополнительно расширенную гарантию изготовителя. Если такая гарантия предоставляется, соответствующие данные указаны на упаковке конкретного изделия, в рекламных материалах или на сайте BEEM для конкретного изделия.
При промышленном или приравненном к нему использовании, например, в гостиницах, частных пансионах и общественных учреждениях, а также если покупатель не является потребителем с точки зрения Гражданского Кодекса, гарантийный срок составляет 6 месяцев. Условия потери права на предоставление гарантии остаются без изменений.
На нашем сайте www.beem.de приведены подробные условия гарантии, сведения об имеющихся принадлежностях и запасных частях, а также руководства по эксплуатации на различных языках.

Чтобы узнать условия предоставления гарантии, заказать запасные части или задать вопросы о сервисном обслуживании за пределами Германии, обратитесь в местное торговое представительство.

Ограничение ответственности

Мы не несем ответственности за ущерб или косвенные убытки в следующих случаях:
несоблюдение указаний в руководстве по эксплуатации, использование не по назначению, ненадлежащая или неправильная эксплуатация, неправильное проведение ремонтных работ, внесение недопустимых изменений в конструкцию прибора, использование деталей и запчастей сторонних производителей, использование недопустимых дополнительных деталей или принадлежностей.

Декларация о соответствии нормам ЕС

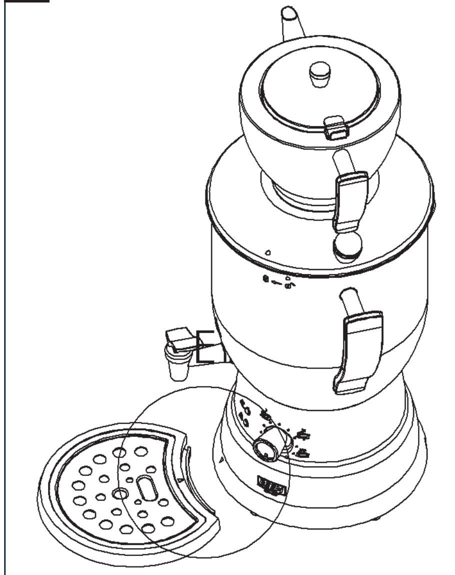
Настоящим компания BEEM заявляет, что данный прибор полностью соответствует основополагающим требованиям и прочим действующим положениям Директив ЕС 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/125/EC и 2011/65/EC.

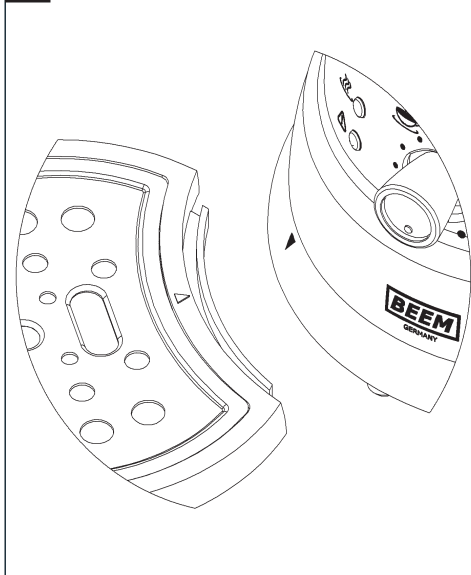
Запасные части и принадлежности

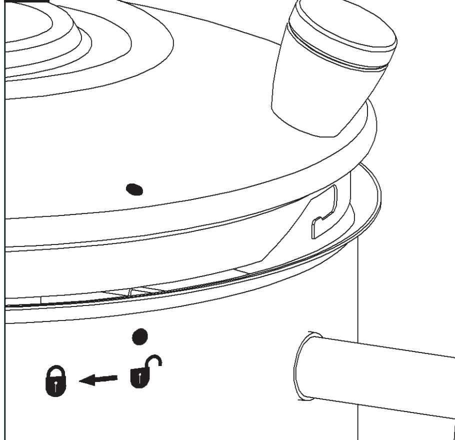
Запасные части и принадлежности можно приобрести на нашем сайте в Интернете или по запросу в нашей сервисной службе.

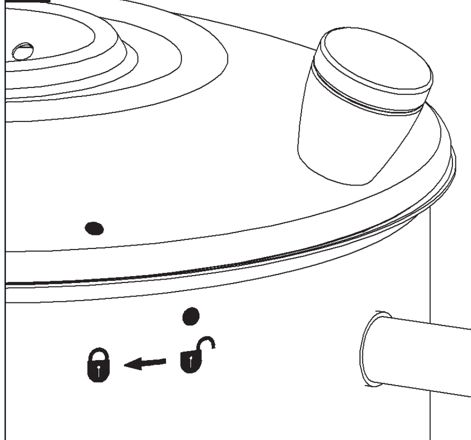
Технические параметры

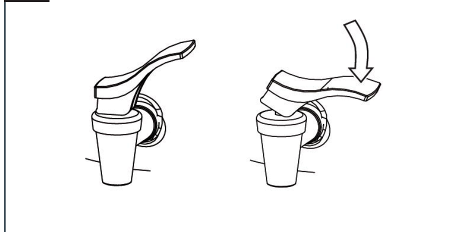
Модель	**300xS / 300xC / 300xG**			
Номер типа	S 3.3.x	S 3.5.x	S 3.6.x	S 3.8.x
Объем заправки бака для воды	3,0 л	4,8 л	6,0 л	8,0 л
Объем заправки заварочного чайника	1,2 л		1,5 л	
Рабочее напряжение	230 В перем.тока			
Частота сети	50 – 60 Гц			
Потребляемая мощность	2500 Вт			
Размеры (Д x Ш x В)	350 x 310 x 480 мм	350 x 310 x 520 мм	380 x 330 x 530 мм	380 x 330 x 590 мм
Вес прибл.	3,1 кг	3,2 кг	3,7 кг	3,8 кг
Класс защиты	I			
Степень защиты	IPX0			

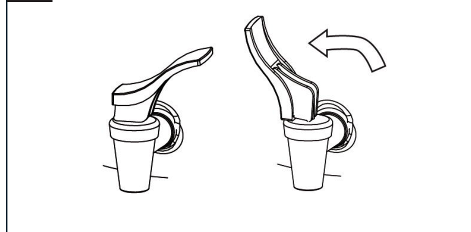

A1


A2
BEEM
GERMANY


B1


B2


C1


C2

Kundenservice:
Customer service:
Bureaux de service après-ventes :
Centros de atención al cliente:
Klantenservice:
Müşteri Hizmetleri:
Сервисные центры:



Elements of Lifestyle

BEEM

Blitz-Elektro-Erzeugnisse Manufaktur Handels-GmbH
Abt. Kundenservice
Dieselstraße 19-21
61191 Rosbach v.d.H.
Germany

Fon +49 (0)60 03-91 13 88 88
Fax +49 (0)60 03-91 13 99 99
(Kosten laut Konditionen des Vertragspartners für Festnetzanschlüsse oder Mobilfunkanschlüsse)

E-Mail: kundenservice@beem.de
Homepage: www.beem.de

Druckfehler vorbehalten.
Subject to printing error.
Sous réserve d‘erreurs d‘impression.
Queda reservado el derecho por errores de impresión.
Drukfouten voorbehouden.
Baskı hatası hakkı saklıdır.
Возможны опечатки.

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modifications.
Sous réserve de modifications techniques.
Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Technische wijzigingen voorbehouden.
Teknik değişiklik hakları saklıdır.
Возможны технические изменения.

Für Kundenservicestellen in anderen Ländern kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.
For service in other countries contact your local dealer.
Pour les bureaux de service après-vente dans d‘autres pays, veuillez contacter votre vendeur.
Para obtener información sobre los centros de atención al cliente en otros países, póngase en contacto con su distribuidor.
Neem voor klantenservice in andere landen contact op met uw handelaar.
Diğer ülkelerdeki müşteri hizmetleri için, lütfen satıcınızla temas kurunuz.
Адреса центров сервисного обслуживания в других странах можно получить у местного торгового представителя.

BA_S 3.3.x_2014-03-21_A2